

# HEGAU KURIER

**INFO**  
Kommunal  
Verlag + Drucksachenservice  
Jahnstraße 40 · Engen



Amtsblatt der Stadt und der Verwaltungsgemeinschaft Engen

Auflage: 9.600

42. Jahrgang

Nr. 45

9. November 2016



**Zur 10. Engener Info-Börse** laden der »Regionale Wirtschaftsförderverein Hegau« und die Stadt Engen am kommenden Samstag, 12. November, von 10 bis 17 Uhr unter dem Motto »Lokal produzieren, lokal beschaffen« in die Neue Stadthalle Engen ein. Weitere Informationen finden unsere Leser auf den Seiten 13 bis 19.  
Archiv-Bild: Hering

## Vorschläge für Sportlerehrung 2017 Bitte Vorschläge einreichen

**Engen.** Die Stadt Engen verleiht SportlerInnen, die sich im Lauf eines Jahres durch sportliche Leistungen besonders hervorgehoben haben, einen Sportpreis. Der Preis geht an SportlerInnen, welche die zu ehrende Leistung für einen Engener Verein, eine Schule erzielt haben oder in Engen wohnhaft sind. Die Verleihung erfolgt nur an SportlerInnen, die einem Verein angehören, der Mitglied eines Fachverbandes im Deutschen Sportbund ist.

Vorschläge können von den Vereinen und Schulen bis Freitag, 25. November, schriftlich beim Sportausschuss, Dietmar Sprindt, Friedrich-Mezger-Straße 9, Engen, oder beim Kulturamt, Hauptstraße 11, Engen, abgegeben werden. Über die Annahme der Vorschläge entscheidet der Gemeinderat in Absprache mit dem Sportausschuss.

## Stubengesellschaft Mitglieder-versammlung

**Engen.** Die Stubengesellschaft Engen lädt am Mittwoch, 16. November, um 20 Uhr in die Räume der Arbeiterwohlfahrt, Sammlungsgasse neben dem Museum, ein. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem Tätigkeitsberichte und die Wahlen des Vorstandes, des Beirates und der Kassenprüfer.

Anträge und Ergänzungen zur Tagesordnung können bis Montag, 14. November, schriftlich oder per Mail (sg@stubengesellschaft-engen.de) eingereicht werden.

## Trachtengruppe Monatstreffen

**Engen.** Die Trachtengruppe Engen trifft sich heute, Mittwoch, 9. November, um 20 Uhr in der Raststätte Hegau-West zu ihrer Monatsversammlung.

## Bienenzuchtverein Imkerhock

**Engen.** Der Bezirks-Bienenzuchtverein Engen lädt am Montag, 14. November, um 19 Uhr zum Imkerhock ins »Rasthaus im Hegau-West«. Besprochen wird das Thema Winterbehandlung. Alle Imker und interessierte Gäste sind herzlich willkommen.

## Senioren Bittelbrunn Treffen am Samstag

**Bittelbrunn.** Die Senioren Bittelbrunn besuchen am Samstag, 12. November, um 14 Uhr den Seniorennachmittag des Deutschen Roten Kreuzes im Gasthaus »Rigling« in Bittelbrunn.

## Gedenkfeiern zum Volkstrauertag

Die Gedenkfeiern zum Volkstrauertag finden am kommenden Sonntag, 13. November, in Engen und in folgenden Ortsteilen statt:

<b>Engen:</b>	11:45 Uhr	am »Friedenszeichen« auf dem Friedhof
<b>Anseltingen:</b>	10:00 Uhr	Friedhof Anseltingen
<b>Bargen:</b>	11:15 Uhr	Gedenkstätte bei der Kirche
<b>Biesendorf:</b>	9:45 Uhr	Gedenkstätte bei der Kirche
<b>Bittelbrunn:</b>	11:15 Uhr	Friedhof Bittelbrunn
<b>Stetten:</b>	11:00 Uhr	Friedhof Stetten
<b>Welschingen:</b>	10:00 Uhr	Gedenkstätte neben der Alten Kirche
<b>Zimmerholz:</b>	10:00 Uhr	Gedenkstätte auf dem Friedhof

## Pfeiffer's Schmuckatelier in Engen

**Räumungsverkauf**  
wegen Geschäftsaufgabe

bis 31.12.2016

20% 30% 40% 50%

**Pfeiffer's** Schmuck-Atelier  
78234 Engen  
Tel: 07733 / 53 08 Fax 60 95

Öffnungszeiten:  
Montag - Fr. 8.30 - 12.30 Uhr  
14.00 - 18.00 Uhr  
Sam. 8.30 - 13.00 Uhr  
Schön wenn Sie kommen.

*Tom Pfeiffer mit Team*

## Deckreisig

### Im Stadtwald abzuholen

**Engen.** Dieses Jahr liegt im frisch eingeschlagenen Holzstadtwald Engen am Hegaublick Deckreisig bereit. Wegbeschreibung: vom Hegaublick Richtung Kirchen-Hausen, etwa 70 Meter vor Hof Immen- sutz rechts abbiegen, unter der Autobahn durchfahren, scharf rechts, erster Weg links, Langwiedenerweg oder Duttenbühlweg. Weiter fahren bis zum

Dort kann Deckreisig entnommen werden. Das Betreten der Hiebsfläche und Befahren der Waldwege erfolgt auf eigenes Risiko und ist bei laufenden Hiebsarbeiten strengstens untersagt. Es herrscht Lebensgefahr. Die Hackholzhäufen vor der Autobahnunterführung sind privates Eigentum.

### Abfalltermine

Samstag,	12.11.	Elektronikschrott-Kleingeräte 8-12 Uhr, Engen, Eugen- Schädler-Straße
Montag,	14.11.	Grünschnittabholung Engen und Ortsteile
Dienstag,	15.11.	Blaue Tonne Engen und Ortsteile
Montag,	21.11.	Biomüll Ortsteile
Dienstag,	22.11.	Biomüll Engen
Mittwoch,	23.11.	Restmüll Engen und Ortsteile
Mittwoch,	30.11.	Gelber Sack Engen
Donnerstag,	01.12.	Gelber Sack Ortsteile
Montag,	05.12.	Biomüll Ortsteile
Dienstag,	06.12.	Biomüll Engen

Nähere Infos beim Müllabfuhrzweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/931561, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)  
Glascontainerentsorgung: SUEZ Deutschland GmbH, Hotline 0180/1888811.

**Gelbe Säcke:** erhältlich bei Ulla's Stoffidee, Vorstadt 13

### Veranstaltungen

**Wochenmarkt,** Donnerstag, 10. November, 8 bis 12 Uhr, Marktplatz

**Narrenzunft Engen,** Martinihock, Freitag, 11. November, 20.11 Uhr, Narrenkeller

**Karate Dojo Engen,** Ninja-Games, Samstag, 12. November, 9 bis 17 Uhr, Sporthalle

**Regionaler Wirtschaftsförderverein Hegau und Stadt Engen,** Tischmesse, Samstag, 12. November, 10 bis 17 Uhr, Neue Stadthalle

**DRK Engen,** Samstag, 12. November, jeweils 14 Uhr, Seniorennachmittage in Welschingen-Neuhausen (Hohenhewenhalle) und Bittelbrunn (Gasthaus Rigling)

**Touristik Engen,** Öffentliche Nachtwächterführung, Samstag, 12. November, 19.30 Uhr, Freilichtbühne hinterm Rathaus

**Musikverein Anselfingen,** Konzert, Samstag, 12. November, 20 Uhr, Bürgerhaus Anselfingen

**Stadt Engen,** Gedenkfeiern zum Volkstrauertag, Sonntag, 13. November, vormittags, Engen und Ortsteile

**Förderverein Stadtbibliothek und Stadt Engen,** »Hilde Domin: Dass ich sein kann, wie ich bin«, Marion Tauschwitz, Biografin und enge Vertraute Hilde Domina, stellt das spannende Leben und einzigartige Werk der großen Dichterin vor, Sonntag, 13. November, 17 Uhr, Stadtbibliothek

**Stadt Engen,** Mit Zwei dabei: »Bär macht schlapp«, Montag, 14. November, 15.30 Uhr, Stadtbibliothek



»Sichelmond und Sterne« und andere Geschichten von ihrer Großtante Marie erzählte Geschichtenerzählerin Kathinka Marcks am Montag, 24. Oktober, in der Stadtbibliothek. Mit viel Ausdruck, Mimik und Gestik fesselte sie die Kinder im Vorschulalter und auch die Erwachsenen. Zwischendurch spielte sie mit ihrem Akkordeon und band die Kinder mit vielen Fragen ein.

Bild: Stadt Engen

## Steuerrecht wird immer komplexer

### Gemeinderat nimmt Optionsmöglichkeit bei Umsatzsteuerrecht wahr

**Engen** her. Die grundlegende Änderung der rechtlichen Grundlagen für das steuerrechtliche Handeln einer Kommune trifft auch die Stadt Engen in deutlich mehr Bereichen als bisher. War die Stadt nach der bisherigen Rechtslage nur in denjenigen Bereichen unternehmerisch tätig, in denen ein sogenannter »Betrieb gewerblicher Art« (BgA) nach dem Körperschaftsteuergesetz bestand, fasst die neue Rechtslage, die nun auch im Einklang mit der europäischen Mehrwertsteuersystemrichtlinie steht, diesen Unternehmerbegriff deutlich weiter und entkoppelt ihn vollkommen von der bisherigen engen Eingrenzung des körperschaftsteuerlichen Begriffs des BgA.

Gemäß des neuen Paragraphs 2b des Umsatzsteuergesetzes sind Kommunen künftig in sämtlichen Bereichen unternehmerisch tätig, in denen ein privatrechtliches Vertragsverhältnis vorliegt. Dies umfasst sehr vielfältige kommunale Tätigkeitsbereiche, die dann entsprechend mit Umsatzsteuer abzurechnen sind, darunter den Verkauf von Souvenirs im Bürgerbüro. »Der Verwaltungsaufwand wird dadurch erheblich steigen«, betonte Kämmerer Benjamin Mors. Da die Verwaltung bei der Analyse der Möglichkeit eines finanziellen Vorteils der Stadt Engen durch eine unternehmerische Tätigkeit gemäß des neuen Umsatzsteuergesetzes im Vergleich zur geltenden Rechtslage keinen Vorteil erkannte, der den zusätzlichen Verwaltungsaufwand aufwiegen würde, beauftragte der Gemeinderat die Verwaltung einstimmig, eine Optionsmöglichkeit wahrzunehmen und die Wirkung des neuen Umsatzsteuerrechts auf den 1. Januar 2021 zu beantragen. Entsprechende Anträge sollen auch für die Jagdgenossenschaft Engen und Biesendorf sowie für die Vereinbarte Verwaltungsgemeinschaft gestellt werden.

Dadurch behalten die bisherigen Vorschriften bis zu diesem Zeitpunkt weiterhin ihre Gültigkeit.



**Bei einem intensiven Probenstag** der Stadtmusik Engen am 22. September wurde in den Registern unter der Leitung der einzelnen Registerführer und nachmittags im Gesamt-Orchester unter der Leitung von Thomas Umscheiden fleißig geprobt. Alle MusikerInnen konnten sich nochmals ganz gezielt mit den vielfältigen Konzertstücken für das Jahreskonzert am 19. November befassen. Nach den vielen intensiv genutzten Proben würde sich die Stadtmusik freuen, auch in diesem Jahr beim traditionellen Jahreskonzert viele Zuhörer und Freunde der Blasmusik begrüßen zu dürfen. Der langjährige Dirigent Thomas Umscheiden beendet mit diesem Konzert sein erfolgreiches Wirken bei der Stadtmusik Engen. Unter dem Titel »Reflexionen« lässt die Stadtmusik in einem abwechslungsreichen Konzertabend die vergangenen neun Jahre unter Thomas Umscheidens musikalischer Leitung Revue passieren.

Bild: Stadtmusik Engen

## Adventszauber mit dem Hohenhewenchor

Am 4. Dezember  
in der Hohenhewenhalle Welschingen

**Welschingen.** Der Hohenhewenchor Welschingen bereitet sich derzeit auf sein Konzert am 2. Adventssonntag vor. »Nach dem tollen Erfolg vor zwei Jahren möchten wir den zweiten Adventszauber darbieten und laden zu einem unterhaltsamen Konzert in einer stimmungsvollen Weihnachtsmarktatmosphäre in die Hohenhewenhalle ein«, so die Vorsitzende Katrin Brugger. Unter anderem wird auch der Schulchor der Grundschule Welschingen mitwirken. Es werden Lieder aus verschiedenen Epochen, verschiedenen Ländern, modern, aber auch traditionell, dargeboten, so dass es ein sehr interessantes Konzert werden wird. Zuviel will die Chorleiterin Marianne Wikenhauser jedoch noch nicht verraten. Wer gerne mit-singen möchte, kann sich noch anschließen, unverbindlich und natürlich ohne Vorsingen, einfach aus Freude am Singen, aber auch, um in den Zauber des Advents und der Vorweihnachtszeit einzutauchen. Der Chor probt immer montags und dienstags um 19:30 Uhr in der Gymnastikhalle des Kindergartens in der Turmstraße. Nähere Informationen erteilen Katrin Brugger unter Tel. 07721/9466599, die Chorleiterin und jedes Chormitglied.

### Frauenhock Peru, Bolivien und Nord-Chile

**Engen.** Der »Engener Frauenhock« lädt am Donnerstag, 17. November, alle interessierten Frauen zu einem Vortrag über Südamerika ein.

Dorothea Jüttner aus Konstanz wird über ihre Rundreise Peru, Bolivien und Nord-Chile berichten, das heißt über die Menschen und deren Kultur dort.

Der Abend beginnt um 19.30 Uhr mit der Möglichkeit zum Kennenlernen, bevor um 20 Uhr das Thema des Abends im Mittelpunkt steht.

Ort der Veranstaltung ist die Gaststätte »Gaugelmühle«, Mundingstraße 6 (am Rande des Engener Altdorfs, Richtung Schwimmbad beziehungsweise Campingplatz).

### Gemischter Chor Neuhausen Let's Sing and Swing

**Neuhausen.** Unter dem Titel »Let's Sing and Swing« lädt der Gemischte Chor Neuhausen unter der Leitung von Johannes Link alle Konzertbesucher am kommenden Samstag, 12. November, um 20 Uhr in das Bürgerhaus Neuhausen ein. Als musikalische Gäste werden der MGV Volkertshausen, der MGV Weiterdingen, Saxophonist Michael Janovic und der Jugendchor Neuhausen begrüßt. Diese Akteure werden ein abwechslungsreiches Konzertprogramm mitgestalten. Der Eintritt ist frei.

Der Gemischte Chor freut sich auf einen bunten Herbstkonzertabend mit vielen Gästen.

### MV Anselmingen Jahreskonzert am Samstag

**Anselmingen.** Unter dem Motto »Herbstgesänge - Bläserklänge« steht das diesjährige Jahreskonzert des Musikvereins Anselmingen am kommenden Samstag, 12. November, gemeinsam mit dem Gemischten Chor Weil als Konzertpartner.

Seit Wochen wird bei beiden Vereinen fleißig geprobt. Daher würden sich die Musiker und Sänger freuen, wenn sie das Ergebnis der intensiven Probenarbeit an diesem Abend vielen Gästen präsentieren können.

Auf das Publikum wartet ein abwechslungsreicher, musikalischer Abend im Bürgerhaus Anselmingen. Konzertbeginn ist um 20 Uhr, Einlass ab 19 Uhr.

### Ausstellungen

im Städtischen Museum Engen + Galerie

**Dauerausstellungen:** Sakrale Kunst, Geschichte Engen, Archäologische Abteilung

**Öffnungszeiten:** Di., Mi., Do., Fr. 14-17 Uhr, Sa. + So. 10-17 Uhr

**Eintritt:** 2 Euro, ermäßigt 1,50 Euro

AUSERLESENE WEINE + GETRÄNKE

**GEBHART**  
WEINHAUS & VINOtheK  
IN ENGEN

*Endlich ist er da!*  
Unser  
**Veranstaltungs-  
kalender 2017**  
liegt dieser Ausgabe bei.  
Auch nächstes Jahr  
bieten wir Ihnen wieder  
einzigartige Events!  
Hervorragend  
als Geschenkidee  
geeignet!

**Martini**  
diese Woche (ab 16 Uhr)  
in unserer Vinothek:  
**Gänsekeule  
mit Rotkraut  
und Knödel**  
Wir bitten um Reservierung!

Öffnungszeiten der Vinothek:  
Mo. und Di. bis 18 Uhr  
Mi. - Fr. bis 23 Uhr  
Schwarzwaldstraße 2a • Engen  
Tel. 07733/5422 • Fax 3173  
www.weinhaus-gebhart.de

# Einzigartige Unikate

Ausstellung »Kunstkrippen unserer Heimat - von drei Generationen der Familie Scheller«

Engen. Vom 19. November bis 15. Januar 2017 zeigt das Städtische Museum Engen + Galerie die Ausstellung »Kunstkrippen unserer Heimat - von drei Generationen der Familie Scheller«. Die Eröffnung findet am Freitag, 18. November, um 19.30 Uhr statt. Die musikalische Begleitung übernimmt die »Oberharmersbacher Saitenmusik«. Zur Einstimmung auf die Weihnachtszeit sind alle an der traditionsreichen Krippenkunst Interessierte herzlich eingeladen.

Mit ihrer Familientradition, die weit über die Grenzen von Engen hinaus bekannt ist, zählt die Familie Scheller zu den wichtigsten Krippenbauern im Schwarzwald. Mit Max Scheller jun. (1921-1985), seinem Sohn Ulrich (geb. 1949) sowie dem Enkel Urs (geb. 1981) haben sich drei Generationen dem Weihnachts-Kunst-Krippenbau verschrieben.

In den 1930er-Jahren war Max Scheller einer der ersten Schramberger Krippenbauer, der sich von der offenen Landschaftskrippe entfernte und zum Kastenrippenbau überging. Künstlerische Szenarien mit reizvoller Tiefenwirkung, dramaturgische Beleuchtungen und eine Vielfalt architektonischer Gestaltungselemente sind charakteristisch für die Wirkung dieser Kunstkrippen.

Ulrich Scheller gab von Anfang an der Kastenrippe den Vorzug, die er in seiner Kindheit im näheren Umfeld kennen lernte, haben doch die Kirchen in Schramberg und die

befreundete Krippenbauerfamilie Schimpf in Offenburg diese Art der Krippe als die »ihre« entdeckt und gepflegt.

Urs Scheller begann mit der Gestaltung offener Krippenlandschaften, fand jedoch im Laufe der Jahre auch größeren Gefallen an den Kastenrippen und führt die Familientradition seit jungen Jahren erfolgreich weiter. Durch den Bezug zur Heimat werden Gestaltungselemente übernommen, die das architektonische Schema der Krippen immer wieder abwandeln. Auf diese Weise entstehen einzigartige Unikate.

Die Besucher der Ausstellung können in die Vielfalt an Gestaltungsmöglichkeiten der Krippendarstellungen eintauchen und sich von ihren unterschiedlichen Ausdrucksmöglichkeiten faszinieren lassen. Zu sehen sind große Bühnenkrippen, Kastenrippen, auch offene Krippen, bis hin zu kleinsten Darstellungen. Die dreidimensionalen Kunstkrippen öffnen ganz eigene, mit

dem Auge »begehbare« Welten, deren Ausdruckskraft nur vor dem Original erlebt werden kann. Gruppenführungen

mit Ulrich Scheller können ab dem 14. Dezember unter MDur ner@engen.de gebucht werden.



Engelskrippe (1982), Gestaltung: Ulrich Scheller, Figuren: Josef Hien. Foto: Familie Scheller

Freundlichkeit schafft Nähe. Meine Stadtwerke stehen für beides.

Petra Böisinger  
mit Ines und Tim  
Kaufm. Angestellte



Sich alleine darauf zu besinnen, vor Ort zu sein, genügt unserer Ansicht nach nicht. Wir denken, für einen guten Dienstleister, ist es wichtig, zuerst zuzuhören und dann zu handeln. So bieten wir Leistungen und Angebote nach gelebtem Kundenbedarf. Um hier ständig auf dem Laufenden zu sein, freuen wir uns über jedes persönliche Gespräch. Was auch immer Ihr Anliegen ist, wir sind für Sie da. Denn die Stadtwerke Engen, **das sind wir hier**, wir alle.

Stadtwerke Engen GmbH  
Eugen-Schädler-Straße 3  
78234 Engen

Telefon (07733) 9480-0  
www.stadtwerke-engen.de  
info@stadtwerke-engen.de

**STADTWERKE  
ENGEN**

## Zwischen Herrenberg und Böblingen Schienen- ersatzverkehr

Hegau. Vom 12. bis zum 13. November ist der Streckenabschnitt zwischen Herrenberg und Böblingen aufgrund von Bauarbeiten für den Zugverkehr gesperrt. Alle Züge des Regionalverkehrs werden zwischen Böblingen und Herrenberg durch Busse ersetzt. Abweichende und teilweise längere Fahrtzeiten sind bei der Reiseplanung zu berücksichtigen.

Weitere Informationsmöglichkeiten sind zu finden unter: [www.bauarbeiten.bahn.de](http://www.bauarbeiten.bahn.de), [www.bahn.de/reiseauskunft](http://www.bahn.de/reiseauskunft), Kundendialog DB Regio Baden-Württemberg: Tel. 0711/2092-7087, Service-Nummer der Bahn: 0180/6996633.



Fasziniert immer wieder von neuem: Der Lichterabend in Engen findet in diesem Jahr am 17. November statt. Bild: Stadt Engen

## Late-Night-Shopping mal ganz anders

»Lichterabend« am 17. November

**Engen.** Die Bewohner, Händler, Gewerbetreibenden, Gastronomen und die Stadtverwaltung laden am Donnerstag, 17. November, von 17 bis 20 Uhr zum traditionellen »Lichterabend« in die Altstadt nach Engen ein. Auch die angrenzende Breitestraße wird stimmungsvoll beleuchtet sein.

»Bummeln, schauen und entdecken in Lichterglanzatmosfera« lautet das Motto der Einzelhandelsgeschäfte, in denen es abwechslungsreiche und qualitativ hochwertige Angebote zu entdecken gibt.

In den Geschäften werden kleine Snacks, Gebäck und Getränke angeboten. Weitere Infos zum »Lichterabend« mit Laternenumzug der Kindergarten- und Grundschulkinder, Puppenspiel des Waldorfkinder Gartens in der Stadtbibliothek, Auftritten des Chors »Querbeet« in der Stadtkirche, Licht- und Feuershows mit dem Circus Casanietto vor dem Sudhaus und am Vorstadtbrunnen sowie der Installation »Wintermärchen« im »Türmle« sind in der kommenden Ausgabe des *Hegaukurier* zu finden.

## Behinderungen durch Bauarbeiten

Seit Dienstag in der Wilhelm-Wetzel-Straße

**Engen.** Die Stadtwerke Engen arbeiten täglich daran, ihre Kunden zuverlässig mit Trinkwasser, Erdgas und Strom zu versorgen. Gleichzeitig wird das Netz für schnelles Internet stetig ausgebaut, um immer mehr Kunden einen attraktiven Anschluss an das HighSpeed-Internet anbieten zu können.

Um dieser Aufgabe gerecht zu werden, ist es erforderlich, in der Wilhelm-Wetzel-Straße Rohrleitungen zu verlegen. Mit den Bauarbeiten wurde am 8.

November begonnen. Die Stadtwerke rechnen mit einer Bauzeit von circa drei Wochen.

Für die Behinderungen und Störungen während der Bauzeit sowie für den Wegfall der Parkmöglichkeiten wird um Verständnis gebeten. »Zögern Sie bitte nicht, uns anzusprechen, um Probleme zu klären und um Belastungen für Sie so gering wie möglich zu halten«, so die Stadtwerke Engen. Ansprechpartner ist H. Freund, Tel. 07733/9480-32.

## Lesekreis Engen Die Pfaueninsel

**Engen.** Morgen, Donnerstag, 10. November, trifft sich der Lesekreis Engen, um Thomas Hettches Roman »Die Pfaueninsel« zu besprechen, der es 2014 auf die Shortlist für den Buchpreis des Deutschen Buchhandels geschafft hat. Hettches hat einen Roman geschrieben, der den kulturgeschichtlichen Essay nahtlos mit dem historischen Roman und einer leidenschaftlichen Liebesgeschichte zu verbinden weiß. Es ist die Geschichte dieser Insel in der Havel, und gleichzeitig eines Jahrhunderts der Umbrüche, wie sie die Pfaueninsel und ihre Bewohner erreichen, geschildert aus der Perspektive von Marie, der »Zwergin«. Das Feuilleton ist begeistert.

Ob er auf ähnliche Zustimmung bei den Teilnehmern des Lesekreises stieß, wird sich am 10. November ab 20 Uhr im Schützenturm hinter dem Rathaus weisen. Neue Teilnehmer sind stets willkommen.

Nähere Auskunft wird gerne unter [manfred@mueller-harter.de](mailto:manfred@mueller-harter.de) erteilt.

## Energieberatung im Bürgerbüro Kostenfrei und neutral

**Engen.** Die monatliche Energieberatung der Energieagentur Kreis Konstanz berät kostenfrei und neutral zu den Themen Heizkosteneinsparung, Wärmedämmung, Heiz- und Solartechnik, Warmwasserbereitung, regenerative Brennstoffe und die Fördermöglichkeiten.

Die Erstberatung wird in Zusammenarbeit mit der Verbraucherzentrale angeboten und findet jeden dritten Montag im Monat von 15.30 bis 17.30 Uhr im Bürgerbüro Engen statt. Nächster Beratungstermin ist am Montag, 21. November.

Um die Terminwünsche vorbereiten zu können, ist eine Anmeldung bei der Energieagentur Kreis Konstanz gGmbH notwendig, Telefon 07732/939-1234.

## Kleingärtnerverein Jahreshaupt- versammlung

**Engen.** Die Jahreshauptversammlung des Kleingärtnervereins Engen findet am Freitag, 18. November, um 20 Uhr in der »Gaugelmühle«, Mundingstraße 6, statt. Dazu sind alle Mitglieder und Gönner herzlich eingeladen. Auf der Tagesordnung stehen Kassen- und Geschäftsbericht sowie Neuwahlen. Die Tagesordnung ist in den Schaufenstern der Gartenanlage ersichtlich.

*Fleisch & Feines  
aus dem Hegau*

Metzgerei **Eckes**  
Engens leckere Adresse  
Scheffelstr. 2  
Tel. 07733/5272, Fax 6072

*Wir empfehlen Ihnen  
- aus eigener Schlachtung:*

*... damit Ihr Braten  
wird gut geraten...*

### Martinibraten

- gefüllter Kalbsbraten  
mit Petersilie, Zwiebel und  
Champignons

100 g **1,79 €**

### Zwiebelbraten

- vom Weiderind mit Zwiebeln  
gefüllt und herrlicher  
Senfmarinade

100 g **1,45 €**

### Kotelettbraten

- mit Käse und Schinken gefüllt

100 g **1,25 €**

### Schweinerollbraten

- natur & mager 100 g **1,10 €**

### Gefüllte Putenbrust

- mit Blattspinat, Tomate und  
Käse mariniert 100 g **1,48 €**

... die leckere hausgemachte  
Sauce bekommen Sie von uns  
gratis dazu

### Wienerle

- fein, knackig, frisch aus  
unserer Wurstküche

100 g **1,25 €**

### Paprikaschinkenwurst

- die Aufschnittkreation  
vom Chef 100 g **1,29 €**

Unser Freitags-Tipp:

### Hackfleisch gemischt

100 g **0,75 €**

*Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch*

## Zwischen Vamp und Weibchen

Das Chanson-Duo Cocoflanell war in Engen zu Gast

Engen hol. Vorhang auf für Cocoflanell hieß es am vorvergangenen Samstagabend im Engener Museum. Hinter dem flauschigen Namen verbergen sich Ilona Schulz (Gesang) und Corinna Korff (Piano), die auf Einladung der Stubengesellschaft Chansons aus den 20er-Jahren zum Besten gaben. Schulz gab sich mal frivol, mal kokett, mal war sie der Vamp, mal das Weibchen - eine Mischung, die beim Publikum in der »vollbesetzten« Apsis bestens ankam. »Das ist wohl das Schönste, was man einem Künstler geben kann: eine ausverkaufte Vorstellung«, freute sich Corinna Kraft, Ressortleiterin stubenacts, die sich mit diesem »Berliner Abend« aus der diesjährigen Spielzeit verabschiedete.

Cocoflanell fielen gleich mit der Tür ins Haus: Marlene Dietrichs »Kinder, heut' abend such ich mir was aus: einen Mann, einen richtigen Mann« schmetternd, flanierte Schulz durchs Engener Publikum, den einen und anderen zu beäugen, nur um dann festzustellen: »Da ist ja jetzt wirklich gar nichts dabei«. So musste eine Hommage an »Otto« herhalten, um klarzumachen, welche Vorzüge »Der richtige Mann« mitbringen sollte. Mit Hasenzähnen ausgestattet, konterkarierte sie anschließend »Nimm dich in Acht vor blonden Frauen«. Beim nächsten Marlene-Dietrich-Klassiker »Von Kopf bis Fuß« musste gar ein Zuhörer als Ablage herhalten. Nach dem Loblied auf den Neandertaler (-Mann) von

Günter Neumann folgten die frivol-anzüglichen Reflektionen einer Barfrau. Dem nachdenklichen »Zwei freundliche Augen« ließen die Damen ein Lied folgen, das klar stellte, wie man Karriere macht: im Hintern vom Chef. Damit war das Feuerwerk noch lange nicht abgebrannt: Bei »Was macht der Maier am Himalaja« musste das Publikum fleißig »mitarbeiten« - Refrain singen und Bewegungen inklusive. Wie Fürst Stroganoff sein gleichnamiges »Boeuf« erfand, durften die Zuhörer in der Ballade nach der Pause erfahren: Die wurde von Ilona Schulz natürlich stilvoll mit Wintermantel und Pelzmütze in russisch-deutschem Dialekt präsentiert. Jiddisch angehaucht kam Georg Kreislers »Herzele« daher, gefolgt von einem Chanson, das den Frust der Frauen angesichts schläfriger Männer einfängt. Furios vorgetragen: der Kreisler-Klassiker »Mein Weib will mich verlassen«, für »Casanova« musste Eberhard Höhn, Ressortleiter »Klassik« beim Kunstverein, ordentlich Federn lassen.

Schließlich griffen die beiden Damen noch einmal tief in die Kiste der großartigen deutschen Chansons: Ausgestattet mit ChinChin-Kleid und Perlenhaube ließen Ilona Schulz (Gesang) und Corinna Korff (Piano) die 20er-Jahre auf- und hochleben: mit Otto Reuthers »In der Bar zum Krokodil« und »Nehms' nen Alten«. Erst etliche Zugaben später ließ das Publikum die Damen-Combo ziehen.



Von wegen flauschig: Mit frivolen, humorvollen und spitzzüngigen Chansons und Balladen begeisterte das Duo »Cocoflanell« mit Corinna Korff (Piano) und Ilona Schulz (Gesang) das Engener Publikum.  
Bild: Rauser

## Guter Eindruck vom Leistungsniveau

Finanzprüfung für Jahre 2011 bis 2014 erfolgt

Engen her. »Im Prüfungsbericht wird ein guter Gesamteindruck vom Leistungsniveau und von den Arbeitsergebnissen der Verwaltung hervorgehoben«, zeigte sich Bürgermeister Johannes Moser höchst zufrieden, als er den Gemeinderat im Rahmen der jüngsten Sitzung über die Allgemeine Finanzprüfung der Stadt Engen für die Haushaltsjahre 2011 bis 2014 durch die Gemeindeprüfungsanstalt Baden-Württemberg unterrichtete, und auch Kämmerer Benjamin Mors erklärte zufrieden: »Das ist insgesamt eine sehr erfolgreiche Geschichte«.

Im Prüfungsbericht werden die finanziellen und wirtschaftlichen Verhältnisse nach den Anforderungen einer gesicherten stetigen Aufgabenerfüllung als insgesamt gut deklariert. Die Finanzplanung erscheine aus heutiger Sicht tragfähig, so die Gemeindeprüfungsanstalt (GPA). Dennoch sollte mit Blick auf die nicht beeinflussbaren nationalen und internationalen finanzwirtschaftlichen Unwägbarkeiten der Konsolidierungskurs weiter fortgesetzt werden, um die

stetige Aufgabenerfüllung zu sichern, lautete die Empfehlung.

Die überörtliche Prüfung der Gemeindeprüfungsanstalt erstreckte sich schwerpunktmäßig auf einzelne, vor allem finanzwirksame Bereiche und beschränkte sich im Übrigen auf Stichproben. Von einer Schlussbesprechung sah die GPA ab.

Prüfungsbemerkungen wurden in den Bereichen Haushalts-, Kassen- und Rechnungsprüfung, Friedhofs- und Bestattungswesen und Beteiligungsverwaltung vorgenommen. Die Bemerkungen wurden in einem Schreiben der Stadt Engen an die GPA beantwortet und, soweit möglich und erforderlich, ausgeräumt.

»Der Prüfbericht beweist, dass die Verwaltung sehr gute Arbeit leistet«, hob Bürgermeister Johannes Moser hervor und richtete einen herzlichen Dank an die beteiligten MitarbeiterInnen. »Zu diesem Bericht kann man nur gratulieren«, schloss sich UWW-Fraktionssprecher Gerhard Steiner dem Lob des Bürgermeisters an.



**Vinylboden**  
AKTIONSPREIS: 28,50/m<sup>2</sup>  
Wir halten bis zu 120 Vinylmuster für Sie bereit!

Aug. Nothelfer e.K.  
Holzfachhandel/  
mod. Baustoffe  
Hardtring 16  
78333 Stockach  
www.nothelfer.de



## »Dass ich sein kann, wie ich bin«

Marion Tauschwitz stellt am 13. November  
Biografie über Hilde Domin vor

Engen. Zu einer Lesung der besonderen Art laden die Stadtbibliothek Engen und ihr Förderverein am Sonntag, 13. November, um 17 Uhr in die Stadtbibliothek Engen ein. Die Biografin Marion Tauschwitz wird ihr Buch »Hilde Domin - Dass ich sein kann, wie ich bin« vorstellen. Karten sind im Vorverkauf in der Stadtbibliothek Engen, Hauptstraße 8, Tel. 07733/501839 (Öffnungszeiten: Di, Sa 10 bis 12 Uhr, Mi, Do, Fr 15 bis 18 Uhr) für 8 Euro erhältlich, an der Abendkasse für 10 Euro, Schüler und Studenten zahlen 6 Euro (bitte Ausweis mitbringen).

Hilde Domin (1909-2006) zählt neben Rose Ausländer und Nelly Sachs zu den bedeutendsten und erfolgreichsten Lyrikerinnen des 20. Jahrhunderts in Deutschland. Von den Nationalsozialisten ins Exil gezwungen, fand sie ihre Heimat



Die Biografin Marion Tauschwitz wird am Sonntag, 13. November, um 17 Uhr in der Stadtbibliothek Engen aus ihrem Buch »Hilde Domin - Dass ich sein kann, wie ich bin« lesen.

im Wort. Walter Jens hob besonders »die Vollkommenheit im Einfachen« in Hilde Domins Gedichten hervor. Sie wurde jedoch auch für ihre gesellschaftskritischen Essays ausgezeichnet.

Marion Tauschwitz, ihre Biografin, ist nicht nur Literaturwissenschaftlerin, sondern war für Hilde Domin fast wie eine Tochter. 2015 wurde Marion Tauschwitz von der Internationalen Autorinnenvereinigung

für ihre Biografie-Arbeit zur Autorin des Jahres gewählt. In Marion Tauschwitz' Biografie über Hilde Domin fließen jedoch nicht nur ihre persönlichen Kontakte, sondern auch ihre weltweiten Recherchen aus bis dahin unbekanntem Quellen sowie aus mehr als tausend Briefen ein. Sie kommt zu überraschenden neuen Erkenntnissen über Leben und Persönlichkeit Domins, ihre literarische Bedeutung und den männerdominierten Literaturbetrieb. Besonders ergreifend schildert sie Hilde Domins unkonventionelle und äußerst konfliktreiche Ehe mit dem Kunsthistoriker Erwin Walter Palm und wie sich in diesem 56 Jahre währenden geistig stimulierenden, aber auch quälenden »Lebensgespräch« Hilde Domins Kreativität freisetzt. Lesereisen führten Hilde Domin auch noch im hohen Alter um den ganzen Globus. Für ihr Werk erhielt sie zahlreiche Auszeichnungen und literarische Preise, außerdem das Große Bundesverdienstkreuz (1994) und den Großen Verdienstorden der Dominikanischen Republik (2005). Dies war der Zufluchtsort von Hilde Domin während der Nazi-Zeit.

Die Buchhandlung am Markt ist mit einem Büchertisch bei der Lesung präsent. Weitere Infos unter [www.engen.de](http://www.engen.de) und [www.foerderverein-stabi-engen.de](http://www.foerderverein-stabi-engen.de).



**Turmstr. 30**  
**78234 Welschingen**  
**Tel. 0 77 33 / 83 17**

**Vom 15.11. bis 19.11. wg.**  
**Renovierung geschlossen**

★ **Adventskalender** ★

**BUCHHANDLUNG**  
**am Markt, Engen**  
Bücher - eBooks - und mehr

Marktplatz 2, 78234 Engen,  
Telefon 0 77 33 / 57 89, Fax 0 77 33 / 97 83 37  
e-mail: [buch-hegau@t-online.de](mailto:buch-hegau@t-online.de), [www.Buchhandlung-Engen.de](http://www.Buchhandlung-Engen.de)

**Intensivkurse Deutsch/Mathe/Englisch**

in Engen, Peterstr. 1  
**LERN-TEAM** Info 0 77 32 / 5 86 00

😊 **Neue Kursangebote ab November:**

**Computerschreiben für Anfänger, 10-Finger-Tastschreiben blind**

**Start: Samstag, 12. November 2016, 10 - 11.30 Uhr (8 x 90 Min.)**  
Kursgebühr 83,- € plus Lehrbuch (max. 12 TN)

Kurse und Seminare mit Roswitha Distel  
Veranstaltungsort: Hansjakobstraße 3 in Engen  
Anmeldung/Anfragen: 07733 7408,  
gerne auch per E-Mail [roswitha@mandis.de](mailto:roswitha@mandis.de)

**Tagesseminar:**  
**Vom Briefaufbau zur modernen Korrespondenz (DIN 5008)**

**Tagesseminar:**  
**Knigge/Etikette/Verhaltensregeln Beruf/Privat**  
- interessant für jedes Alter

**Angebot von Do., 10.11. bis Mi., 16.11.2016**

<b>Schweinegeschnetzeltes</b> - mager	100 g	-,99 €
<b>Schinkenwurst</b> - Meisterklasse	100 g	-,99 €
<b>Servela</b> - knackig frisch	100 g	-,89 €
<b>Dt. Emmentaler</b> , 45 % Fett i. Tr.	100 g	-,99 €

**Wochenendknüller Do., 10.11. - Sa., 12.11.16**

**Jägersaschen** - Schweinerücken  
m. Speck, Champignons, Röstzwiebeln  
und Kräutern gefüllt 100 g nur **1,09 €**

**»Mittagsmenü« (Essensausgabe ab 11.15 Uhr)**

Do., 10.11. Deftiger Hackbraten, Suppenfleisch in Meerrettichsoße, Petersilienkartoffeln, Semmelknödel, Rote Bete, Salatauswahl

Fr., 11.11. Pan. Hähnchenbrustfilet, Bolognesesoße, Spagetti, Herzoginkartoffeln, Rahmwirsing, Salate

Mo., 14.11. Rinderzunge in Madeirasoße, Hubertuspfanne, Spätzle, Reis, Lauch, Salatauswahl

Di., 15.11. Blut- und Leberwurst, Schäufele, Schupfnudeln, Kartoffelpüree, Sauerkraut, Salatauswahl

Mi., 16.11. Maultaschen in Zwiebelschmelze, Cordon bleu, hausgemachter Kartoffelsalat, Pommes, Paprikagemüse, Salatauswahl

**Super-Knüller am Dienstag, 15.11.2016**

**Suppenfleisch** - mager, ohne Bein 100 g nur **1,09 €**

Feinkostmetzgerei



Zertifizierter Schlachtbetrieb



Dorfstraße 20  
78234 Engen-Welschingen  
Telefon: 0 77 33 - 84 26  
Mobil: 0171 - 125 39 96  
E-Mail: [roesch@profilfleischer.de](mailto:roesch@profilfleischer.de)  
[www.roesch.profilfleischer.de](http://www.roesch.profilfleischer.de)

**Mo., Di., Do. u. Fr. 6.30 - 18 Uhr, Mi. u. Sa. 6.30 - 12.30 Uhr**

## Zum Lehrpfad auf dem Fürstenberg

Schwarzwaldverein lädt morgen  
zu Exkursion ein

**Engen.** Eine Exkursion zum Fürstenberg auf der Baar unternimmt der Schwarzwaldverein Engen morgen, Donnerstag, 10. November. Der 918 Meter hohe Fürstenberg ist als westlicher Ausläufer der Schwäbischen Alb ein durch Erosion freigestellter, sogenannter Zeugenberg. Vom Gipfelplateau reicht der Blick über die Baar und den Schwarzwald bis zu den Schweizer Alpen.

Einstmals befand sich auf dem Berg eine gleichnamige Stadt, die 1841 komplett niederbrannte und dann später an der Bergschulter neu aufgebaut wurde. Vorgeschichtliche Funde belegen eine Besiedlung des Berges bereits seit der Jungsteinzeit. Im Mittelalter gab es nachweislich eine Burg (der Grafen von Fürstenberg) und Befestigungsanlagen für die Stadt.

### DRK-Ortsverein Engen Senioren- nachmittage

**Engen/Hegau.** Alle Seniorinnen, Senioren, Rentnerinnen und Rentner sind herzlich zu folgenden Seniorennachmittagen des Deutschen Roten Kreuzes eingeladen: am **Samstag, 12. November**, in der Hohenhewenhalle in Welschingen und im Gasthaus »Rigling« in Bittelbrunn, Bus-Shuttle von Neuhausen am Bürgerhaus um 13.30 Uhr; am **Samstag, 19. November**, im Bürgerhaus Anselfingen, im Bürgerhaus Biesendorf und im Bürgerhaus Barga; am **Sonntag, 11. Dezember**, im Foyer der Mägdeberghalle Mühhausen. Beginn ist jeweils um 14 Uhr.

Bitte beachten: Der für den 3. Dezember geplante **Senioren-nachmittag in Zimmerholz** muss auf Samstag, **28. Januar**, verschoben werden.

Auch alle Engener Bürger sind herzlich eingeladen, einen netten Nachmittag beim Roten Kreuz zu verbringen.

Der 2012 errichtete historische Lehrpfad vermittelt auf ansprechenden Schautafeln die wechselvolle Geschichte des Berges. Jahreszeitlich ungünstig erlebbar, doch nicht minder interessant sind zusätzliche Hinweistafeln zu Geologie und Botanik des Geländes. Auf der sonnenreichen Südseite erstreckt sich ein artenreicher Kalkmagerrasen, auf der Nordseite ein Laubwald, in dem sich manches Relikt aus den ehemaligen Gärten des Städtchens findet.

Der Treffpunkt für die zweistündige Nachmittagswanderung ist um 13 Uhr am Bahnhof Engen. Fahrt mit Pkw über Neudingen nach Fürstenberg und zum Parkplatz beim Gasthof Kranz, wo man sich nach der Tour bei Kuchen oder Vesper stärken kann. Führung: Edith Sonnenschein, Telefon 07733/978102.

### Schwarzwaldverein Kleindenkmale in und um Engen

**Engen.** Auf der Gemarkung Engen gibt es eine Vielzahl von Kleindenkmalen, die zum Teil gut sichtbar am Wegesrand zu finden sind, aber bisweilen auch schwerer zugänglich sind. Der Aufstellungsort, aber auch die Art des Denkmals, zum Beispiel Wegekreuz, Brunnen oder Gedenkstein, sind nicht mutwillig gewählt, sondern haben teilweise eine hoch interessante Geschichte. Am **Sonntag, 13. November**, lädt der Fachwart für Heimatpflege und Kultur des Schwarzwaldvereins Engen, Armin Höfler, Mitglieder und interessierte Gäste herzlich zu einem circa zweieinhalbstündigen Spaziergang in und um Engen ein, um einige dieser Kleindenkmale und ihre Geschichte vorzustellen. Treffpunkt ist am Bahnhof Engen um 13:30 Uhr. Nähere Informationen und Führung: Armin Höfler, Tel. 07733/978751.

# Willkommen ...



Glückwunsch zum  
gelungenen Neubau

Weg vom Dienstleister,  
hin zum Partner.

Wir unterstützen Sie  
in allen Bereichen  
rund um das  
Gebäudemanagement

Top Gebäudeservice GmbH  
Fuller Straße 15  
79761 Waldshut-Tiengen  
Tel. 07751 / 89 66 21 0  
info@top-gebaeudesevice.de  
www.top-gebaeudesevice.de



Ketterer Pils  
holt bei den  
World Beer  
Awards 2016  
Gold unter  
den deutschen  
Bieren in  
der Kategorie  
„belle Biere“.



www.kettererbeer.de

Schwarz, Rot,  
Pils!



Das Team des »Cubistar«: die Köchinnen Thobela und Tanja sowie Servicekraft Nele (von links).  
Bild: Hering

Für den Gaumenschmaus im CUBISTAR  
sorgen wir



Hof Elmengrund  
Natürliches aus Bauernhand

mit unserem Bio-Rindfleisch,  
unserem Landschwein, Freilandgeflügel  
und Weidelamm sowie unserem Bio-Käse  
von ausgesuchten Käsereien aus dem Allgäu.

Gerne liefern wir unsere regionalen  
ökologischen Spezialitäten zu Ihnen  
nach Hause.

Tel. 0 77 33 / 23 95

E-mail: biohof-elmengrund@t-online.de

# ... im »CUBISTAR«



Seine besondere Studio-Atmosphäre erhält der »CubiStar«, dessen Name aus »Cube« und »Moviestar« entstanden ist, durch die »MoviePopArt«-Gemälde des Künstlers Bernd Luz aus Neuhausen ob Eck, die Lebensfreude ausstrahlen und durch ihre peppigen Farben zwischendurch von der Arbeitsstimmung ablenken sollen, sowie durch die ausgeklügelte Beleuchtungsanlage.

Bild: Hering

Hier stimmt das Klima

Wir schaffen die individuelle Klimälösung.

Kühlverlässlich mit Salzmann

Salzmann Kühler GmbH  
 Robert-Bosch-Straße 8  
 78239 Rielasingen-Worblingen  
 Tel 07731/86840,  
 Fax 07731/868449  
 info@salzmann-kuehler.de  
 www.salzmann-kuehler.de

## Stets frisch zubereitet

### »CubiStar« bietet vielfältigen Mittagstisch

**Rinklin Naturkost**  
 Der Bio-Großhändler vom Kaiserstuhl

Liebes Cubistar-Team,  
 herzlichen Glückwunsch zur Eröffnung!

Engen her. Einen abwechslungsreichen Mittagstisch bietet das Restaurant »CubiStar« in der Robert-Bosch-Straße 1 an. Geboten wird ausgewogene, leichte deutsche Küche aus regionalen und lokalen Produkten in Bio-, Demeter- und regional kontrollierter Qualität. Von circa 11.45 bis 14.30 Uhr haben die Gäste die Auswahl zwischen einem vegetarischen oder veganen Gericht sowie einem Fleisch- oder Fischgang.

Zudem gibt es täglich Pizza, Flammkuchen oder Dünne. Ein Salatbuffet sowie eine Auswahl an ebenfalls frisch hergestellten Desserts runden das Angebot ab. Für Nutzer des »Cube«-Seminarraumes wird Vollverpflegung angeboten. Mit Platz für 80 bis 90 Personen und im Sommer mit ebenso vielen Plätzen auf der Terrasse steht der »CubiStar« auch für Abendveranstaltungen und sonstige Anlässe zur Verfügung (Tel. 0176/15039941, info@cube-engen.de).

**HEGAU KURIER**

**Anzeigenberatung**  
**Astrid Zimmermann**  
 Singener Str. 20, 78267 Aach  
 Tel. 0 77 74 / 2 27 72 22  
 Fax 0 77 74 / 2 27 72 23  
 astridzimmermann@online.de  
 oder direkt bei

**INFO Kommunal**  
 Verlag + Drucksachenservice

Jahnstraße 40 • 78234 Engen  
 Tel. 07 733/97 230 • Fax 97 231  
 info-kommunal@t-online.de

**CUBISTAR Mittagstisch Karte 07.11. – 11.11. 2016**

BIO – regional – lecker - Fragen Sie uns auch nach low carb

Vegi 3-Gang 6,50 €; Fleisch 3-Gang 9,50 € z.B low carb: 9,50 €  
 Bio-Salateller 6,50 € Bio-Salateller mit Antipasti 8,50 € kombiniert: 8,00 €

	Vegetarisch od. Vegan	Fleisch oder Fisch	Dessert
<b>Mo, 07.11.</b>	Armer Ritter	Rindergeschnetzeltes mit Pilzen + Kartoffeln	täglich Dessertauswahl vom Buffet
<b>Di, 08.11.</b>	Pasta mit Spinat und Feta	Rouladen mit Rotkraut und Pasta	<b>Ab sofort täglich bei uns:</b>  Pizza, Flammkuchen oder Dünne
<b>Mi, 09.11.</b>	Gratinierte Knödel	Lammragout mit Knödeln	
<b>Do, 10.11.</b>	Gefüllte Zucchini	Cordon-Bleu v. der Pute Spätzle	
<b>Fr, 11.11..</b>	Tagliatelle mit Zitronensoße+Tomaten	Lachsfilet mit Zitronensoße+Tagliatelle	

Alle Zutaten in hervorragender Qualität. BIO und / oder regionale Produkte

# Zukunftschancen für junge Menschen in Ecuador durch Schulbildung

Hunderte von SchülerInnen des Bildungszentrums Engen traten bei Spendenlauf an

Engen her. Wie viele Runden bewältigt man im Hegaustadion in 12 Minuten? SchülerInnen des Bildungszentrums Engen, die diese Strecke nicht ohnehin im Sportunterricht schon laufen mussten, konnten ihre Kondition am Freitag vor den Herbstferien testen - und das auch noch für einen guten Zweck, denn der Anne-Frank-Schulverbund organisierte an diesem Tag von 8 bis 12.45 Uhr einen Spendenlauf zur Unterstützung von Jugendlichen in Ecuador, die durch die Zerstörung ihrer Schule immer noch unter den Folgen des schweren Erdbebens am 16. April zu leiden haben. Ob mit oder ohne Sponsor, fast der komplette Schulverbund, mehrere Klassen der Hewenschule sowie SchülerInnen aus dem Sportprofil des Gymnasiums Engen liefen, angefeuert durch ihre Kameraden und fetzige Musik, eine überwältigende Anzahl an Runden. Der Erlös geht über die »Direkthilfe Freiburg« ohne Abzüge nach Ecuador und wird dort bedürftigen Kindern den Schulbesuch ermöglichen.

»Wir haben als Schule die Aufgabe, neben dem Erziehungs- und Bildungsauftrag den Schülerinnen und Schülern auch den Eine-Welt-Gedanken näher zu bringen und ihre Sozialkompetenzen zu stärken«, erklärte Josua Schwarz im Gespräch mit dem *Hegaukurier*. Er ist seit Februar als Referendar am Schulverbund tätig und entwickelte zusammen mit seinem Mentor Martin Langer und SchülerInnen der Realschul-Klassen 8b und 8c, die er in Katholischer Religion unterrichtet, die Idee eines Spendenlaufs für Erdbebenopfer in

Ecuador. Zu diesem Land in Südamerika hat der angehende Sekundarstufe-Eins-Lehrer nämlich einen besonderen Bezug, leitet sein Bruder doch seit sechs Jahren dort die Stiftung »Communio Sanctorum«. Die Stiftung gehört zur katholischen Kirche und engagiert sich im Bildungs- und karitativen Bereich, da kirchliche Schulen und Kindergärten in Ecuador häufig die einzige Möglichkeit für Kinder sind, eine Schulbildung zu erlangen.

Über seinen Bruder erfuhr Josua Schwarz, dass die Schule

San José de Nazaret in Punta Blanca, nur rund 20 Kilometer vom Epizentrum des Erdbebens entfernt, am 16. April komplett zerstört wurde und nicht mehr aufgebaut werden kann.

»Seit Schuljahresbeginn haben meine Achtklässler und ich uns mit dem Thema auseinandergesetzt, wem und wie wir helfen können, und kamen schließlich auf die Idee eines Spendenlaufs«, berichtete Schwarz.

Und auch der Spendenzweck nahm schnell Gestalt an: Mit dem erlaufenen Spenden sollen

Bustickets und Schulmaterial für die größtenteils bedürftigen Kinder der zerstörten Schule in Punta Blanca finanziert werden, damit sie umliegende Schulen besuchen können und Bildung erhalten.

»Die Zusammenarbeit mit dem Verein »Direkthilfe Freiburg« ermöglicht uns, die Spenden ohne Abzüge für Banktransaktionen auf dem direkten Weg nach Ecuador zu leiten, und durch unsere dortigen Kontakte garantieren wir, dass die Spenden zu 100 Prozent ankommen«, versicherte Josua Schwarz.



Noch haben sie gut lachen, die LehrerInnen des Anne-Frank-Schulverbunds, vor dem Start zum »VIP-Lauf«. Obwohl sie ihren Laufeinsatz schon hinter sich hatten, ließen es sich zahlreiche SchülerInnen nicht nehmen, mit den »Very Important Persons« noch einmal anzutreten ...



Auch Schulverbund-Rektor Wolfram Vent-Schmidt nahm die Herausforderung an und drehte seine Runden im Hegaustadion.



Referendar Josua Schwarz erarbeitete das Projekt »Spendenlauf für Ecuador« im Fach Katholische Religion mit SchülerInnen der Klassen 8b und 8c, die bei der Aktion von Laufposten bis Catering zahlreiche Aufgaben übernahmen.



... und gaben nach dem Startsignal gleich ein gehöriges Tempo vor. »Die wirklich wichtigen Personen waren heute neben Herrn Schwarz und Herrn Langer, die diese tolle Aktion organisiert haben, aber vor allem Ihr, liebe Schülerinnen und Schüler«, lobte Schulverbund-Rektor Wolfram Vent-Schmidt das Engagement der zahlreichen jungen Läuferinnen und Läufer für einen guten Zweck.



Martin Langer unterstützte seinen Referendar Josua Schwarz als Mentor bei der Organisation des Spendenlaufs.



Er war der älteste Teilnehmer der VIPs: der 66-jährige Lehrer Thomas Jochim.

Bilder: Hering



Live in der »MachBar«: Am Freitag, 11. November, feiern »Miss Boss« ihre musikalische Premiere in Engen in der »MachBar«. Sie interpretieren beliebte und bekannte Songs unplugged, nur mit Gitarre und einer Powerstimme. Gelegentlich klingen Percussions, eine Mundharmonika und eine Ukulele mit. Das Repertoire stellen sie aus verschiedenen Genren zusammen. Dabei sind Folk, Rock, Pop und Soul die Schwerpunkte. »Miss Boss« reisen aus Immingingen an und freuen sich schon auf Engen.

## NV Hasenbühl Fasnachts- eröffnung

**Anselfingen.** Am 11.11. um 19.30 Uhr eröffnet der Narrenverein Hasenbühl im Narrenzimmer des Bürgerhauses die Fasnacht für die kommende Saison.

Nachdem der Hase nach guter Tradition geweckt ist, wird das Motto für 2017 entschieden. Alle Närrischen und die, die es noch werden wollen, sind herzlich eingeladen.

## NZ »Rebgeister« Narrensitzung

**Neuhausen.** Das Warten hat ein Ende: Die Narrenzunft »Rebgeister« Neuhausen lädt am Freitag, 11. November, alle passiven und aktiven Mitglieder, Freunde und Gönner zur diesjährigen Narrensitzung herzlich ein.

Die Zunft eröffnet die kommende Fasnachtsaison um 20 Uhr im Bürgerhaus in Neuhausen mit der traditionellen Neulingstaufe sowie der Besprechung des Narrenfahrplans 2017 und informiert über brandaktuelle Themen.

## Narrenzunft Engen Martinihock

**Engen.** Der Präsident der Narrenzunft Engen lädt alle Ehrenmitglieder, Ehrennarrenräte und Mitglieder aller Gruppen sowie närrische Gäste herzlich zum traditionellen »Martinihock« ein. Er findet am Freitag, 11.11., um 20.11 Uhr im »Narrenkeller« im ehemaligen Kloster St. Wolfgang (seitlicher Eingang) statt.

Gemäß alter Tradition wird in der schwäbisch-alemannischen Fasnacht die fünfte Jahreszeit offiziell am Samstag nach Dreikönig eröffnet, das ist jedoch erst am 7. Januar 2017 der Fall. Der Termin rückt zwar täglich näher, aber zunächst steht der »Martinihock« an. Wie immer im närrischen Saalhäus, mit Orden und Ehrenzeichen.

Neben der Ordensverleihung an verdiente Narren stehen auch Ehrungen, Reden und das Verkünden des Fasnachtsmottos für die Fasnet 2017 auf dem Programm.

## Narrenzunft Holzklötzle Martinisitzung

**Zimmerholz.** Die Narrenzunft Holzklötzle Zimmerholz lädt herzlich am Freitag, 11.11., um 20.11 Uhr, alle Mitglieder, Freunde und Gönner zur Martinisitzung ins Bürgerhaus in Zimmerholz ein. Auf der Tagesordnung stehen die Bekanntgabe des Narrenfahrplans, ein beliebtes Gesellschaftsspiel, die Festlegung des Mottos der Fasnacht 2017 sowie eine Bilderschau der vergangenen Fasnacht.

Zur Unterhaltung spielt der Musikverein Zimmerholz.

## Spöckwieble Nach Volkertshausen

**Engen.** Die Spöckwieble sowie die Frauen der Narrenzunft, der Hanse- und der Blaufärbergruppe treffen sich morgen, Donnerstag, 10. November, um 18.30 Uhr am Bahnhof zur gemeinsamen Fahrt in Fahrgemeinschaften nach Volkertshausen zu einem gemütlichen Hock.

# Jahreshauptversammlung

## Erzglonker Biesendorf laden ein

**Biesendorf.** Pünktlich zum Beginn der Fasnacht trifft sich die Erzglonkerzunft Biesendorf am 11.11. bereits **um 19.30 Uhr** im Gasthaus »Rössle« in Biesendorf zur diesjährigen Jahreshauptversammlung. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem die Rechnungsberichte der

erin und Säckelmeisterin, die Entlastung des Vorstandes sowie die Bekanntgabe der Termine für die Fasnacht 2017. Außerdem hat jeder Anwesende die Möglichkeit, sich in die Biesendorfer Narrenrolle einzutragen. Alle Freunde und Mitglieder der Zunft sind herzlich eingeladen.



Familie Brendle  
Dielenhof, 78234 Engen  
Telefon 0 77 33 / 88 51  
www.dielenhof.de

- > *Mageres Suppenfleisch vom Jungrind*
- > *Frische Blut- und Leberwürste*
- > *Mageres Kesselfleisch, gekochte Ripple*
- > *Frischer Freiland Feldsalat (500 g Aktionstüte)*

### Öffnungszeiten:

Di. 8.00 - 12.00 Uhr; Do. 8.00 - 12 Uhr und 14.00 - 19.00 Uhr  
Fr. 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr; Sa. 8.00 - 12.00 Uhr



LASSEN SIE IHRE  
**KFZ-VERSICHERUNG**  
JETZT UNVERBINDLICH PRÜFEN!

Der jährliche Check Ihres KFZ-Vertrags lohnt sich! Wir zeigen Ihnen aktuelle Deckungslücken, sowie Optimierungsmöglichkeiten und erstellen Ihnen ein unverbindliches alternatives Angebot zu aktuellen Konditionen.

1. Füllen Sie unseren Fragebogen zur KFZ-Versicherung auf unserer Internetseite aus.

2. Vereinbaren Sie ein unverbindliches Beratungsgespräch mit uns!

STERK Financial Planning GmbH  
Im Wiesengrund 21  
D-78234 Engen

Telefon +49(0)77 33-36 038-32  
Telefax +49(0)77 33-36 038-33  
Email [dialog@sterk-fp.de](mailto:dialog@sterk-fp.de)  
Internet [www.sterk-fp.de](http://www.sterk-fp.de)



# Hansele-, Blaufärber und Spöckhäser

Verleihtermine am 12. und 19. November

**Engen.** Der Häsverleih für Wer Lust und Interesse hat, bei Hansele- und Spöckhäser findet am Samstag, 12. November, von 9.30 bis 12 Uhr statt, der **einzigste** Verleih für Blaufärberhäser am Samstag, 19. November, von 13 bis 15 Uhr, jeweils in der Narrenstube, Klostergasse 15, mittlerer Eingang.

der Narrenzunft Engen als Hansele, Blaufärber oder Berglermer an der kommenden Fasnacht mitzumachen, sollte sich diese Termine vormerken. Ein weiterer Termin zum Verleih von Hansele- und Spöckhäsern findet am Samstag, 7.

Januar, von 13.30 bis 16 Uhr statt. Dies ist der letzte Termin für die Fasnetsaison.

Sonstige Infos wie Leihgebühr, Jahresbeiträge und Termine sind im Schaukasten der Narrenzunft Engen bei der Volksbank in Engen sowie auf der Homepage ersichtlich.

## BSZ Radolfzell Offene Schule

**Hegau.** Das Berufsschulzentrum Radolfzell, Alemannenstraße 15, lädt am Samstag, 26. November, von 9 bis 14 Uhr zum traditionellen Weihnachtsbasar ein. Der Erlös kommt sozialen Zwecken in der Region zugute. Gleichzeitig findet ein Tag der »Offenen Schule« statt.

**STADTWERKE  
ENGEN**

### Gaspreise 1. Januar 2017

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

ab dem 1. Januar 2017 können wir wegen gesunkener Beschaffungskosten die Gaspreise senken. Die Preise ändern sich wie folgt:

<i>HegauGasPlus/Exklusiv</i>		Arbeitspreis Ct / kWh		Grundpreis EUR / Jahr	
Verbrauchsmengen - Bestabrechnung		2017	2016	2017	2016
bis 25.000 kWh	inkl. 19% Umsatzsteuer	<b>5,36</b>	6,03	<b>68,43</b>	68,43
bis 50.000 kWh	inkl. 19% Umsatzsteuer	<b>5,06</b>	5,83	<b>142,80</b>	119,00
bis 200.000 kWh	inkl. 19% Umsatzsteuer	<b>4,88</b>	5,65	<b>232,05</b>	208,25
bis 500.000 kWh	inkl. 19% Umsatzsteuer	<b>4,70</b>	5,47	<b>589,05</b>	565,25
ab 500.000 kWh	inkl. 19% Umsatzsteuer	<b>4,58</b>	5,36	<b>1.184,05</b>	1.160,25

<i>Grund –und Ersatzversorgung</i>		Arbeitspreis Ct / kWh		Grundpreis EUR / Jahr	
Verbrauchsmengen - Bestabrechnung		2017	2016	2017	2016
bis 2.000 kWh	inkl. 19% Umsatzsteuer	<b>7,50</b>	8,45	<b>17,85</b>	17,85
ab 2.000 kWh	inkl. 19% Umsatzsteuer	<b>6,01</b>	6,96	<b>47,60</b>	47,60

Sie profitieren bei Ihren Stadtwerken von bestem Service und einer persönlichen Betreuung. So haben Sie bei uns eine Preisgarantie bis 31.12.2017 und einen Vorteil durch die Bestabrechnung. Denn wir schauen welche Tarifstufe für Ihren Verbrauch die günstigste ist und rechnen ihn damit ab.

Sie haben Fragen? Rufen Sie uns an, besuchen Sie uns persönlich in unserem Kundencenter oder schicken Sie uns eine Email/Fax.

Sollten Sie mit der Anpassung der Preisänderung nicht einverstanden sein, haben Sie das Recht, den Liefervertrag zu kündigen. Die Kündigungserklärung bedarf der Textform.

Bei Fragen können Sie sich gerne bei uns melden. Stadtwerke Engen,  
07733/9480-0, Angelika Müller 07733/9480-16, Yvonne Gibson 07733/9480-15,  
Silke Peters 07733/9480-14, Martina Löwner 07733/9480-17

## Grußwort

zur 10. Engener Info-Börse (Tischmesse)  
am Samstag, 12. November, von 10 bis 17 Uhr  
in der Neuen Stadthalle in Engen

Am Samstag, 12. November, ist es wieder soweit: Die Engener Info-Börse bietet unserer regionalen Wirtschaft zum zehnten Mal die Möglichkeit, Geschäftskontakte zu knüpfen und ihr Angebot der Bevölkerung zu präsentieren.

Zum Besuch dieser interessanten Leistungsschau lade ich alle Gewerbetreibenden sowie die gesamte Bevölkerung herzlich ein. Unter dem Motto »Lokal produzieren, lokal beschaffen« erwartet Sie ein ausgeglichener Aussteller-Mix von mehr als 80 teilnehmenden Firmen und Institutionen aus dem Hegau und darüber hinaus. Hier treffen Sie Ihre zukünftigen Kunden, Lieferanten und Partner!

Die Tischmesse in Engen ist auch darum spannend, weil die beteiligten Firmen aus den unterschiedlichsten Branchen kommen. Etablierte Unternehmer und Existenzgründer aus Produktion, Handwerk, Handel und Dienstleistung werden sich in bewährter Weise auf der Messe präsentieren. Es freut mich besonders, viele bekannte Firmen - quasi als Stammgäste - auf der Messe begrüßen zu können. Viele Aussteller werden aber auch zum ersten Mal an der Tischmesse teilnehmen. Sie alle bestätigen uns, dass das erfolgreiche Konzept der vergangenen Jahre bei den Gewerbetreibenden gut ankommt.

Ich bin sicher, dass wir auch in diesem Jahr an den Erfolg der letzten Tischmesse anknüpfen können und diese als Informations- und Kommunikationsplattform angenommen wird.

Ich lade Sie ein: Kommen Sie und überzeugen Sie sich selbst von der Leistungsfähigkeit und der Servicequalität unserer Betriebe bei einem Besuch am Samstag von 10 bis 17 Uhr. Der Eintritt ist frei, und für Ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt.

Ich danke den Organisatoren vom Regionalen Wirtschaftsförderverein Hegau und wünsche den Ausstellern einen erfolgreichen Messeverlauf.



Johannes Moser  
Bürgermeister

# Zehnte Engener Info-Börse

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Tischmesse Engen  
am 12. November 2016

**KOHLER MÜLLER**  
MOBILETRANSPORTBETONWERKE

78234 Engen-Welschingen | Tel. 0 77 33/3 60 33 30  
[www.kohler-mueller.de](http://www.kohler-mueller.de)



Eröffnung im  
Dezember 2016

Wir stellen uns vor und freuen uns auf Ihren Besuch.

Familie Reich

**Ziegelei**  
**Restaurant & Eventcatering**

Familie Reich, Brühlstraße 8, 78234 Engen-Biesendorf  
[info@ziegelei-reich.de](mailto:info@ziegelei-reich.de), [www.ziegelei-reich.de](http://www.ziegelei-reich.de)

Schaut so traurig, weil wir ihren neuen Bau nicht versorgen können.\*



[www.stadtwerke-engen.de](http://www.stadtwerke-engen.de)

**STADTWERKE ENGEN**

\*Die meisten anderen können sich freuen. Über unsere günstigen Angebote, umfangreiche Leistungen und guten Service. Als örtlicher Versorgungsdienstleister sind wir persönlich für Sie da und beraten Sie gerne näher.

Das sind wir hier.

**Die Region tauscht sich aus.**

Industrie-, Gewerbe- und Dienstleistungsbetriebe aus dem Hegau stellen sich vor.



# Tischmesse

Samstag, 12. November 2016, 10-17 Uhr, neue Stadthalle Engen

· freier Eintritt · Bewirtung · Gewinnspiel · Autoschau ·  
· Patent- und Technologieberatung · mobile Massage ·  
· Impulsvortrag „Rente und Ruhestandsplanung“ ·

Regionaler  
Wirtschafts-  
förderverein  
Hegau e.V.

Messeorganisation: Telefon 07733 502-212 · [www.wfv-hegau.de](http://www.wfv-hegau.de)



**SANIERUNGS- UND ENERGIEKONZEPTE**

**BRIGITTE BILLER**  
Dipl.-Ing. FH Architektur

- Gebäudeenergieberatung
- Planung von Umbau- und Sanierungsmaßnahmen

Mühlenstraße 14  
78234 Engen  
Telefon 07733/978759  
Telefax 07733/978758  
gitta.biller@t-online.de

## Lokal produzieren, lokal beschaffen

Zehnte Engener Info-Börse am Samstag in der Neuen Stadthalle

Engen her. 85 Firmen und Institutionen, vom etablierten Unternehmer bis zum Existenzgründer, werden am kommenden Samstag, 12. November, von 10 bis 17 Uhr bei der 10. Engener Info-Börse in der Neuen Stadthalle einen bunten Branchenmix aus Industrie, Handwerk, Handel und Dienstleistung präsentieren. Die vom »Regionalen Wirtschaftsförderverein Hegau« (WFV) gemeinsam mit der Stadt Engen organisierte Tischmesse ist die ideale Präsentationsplattform und Kontaktbörse für die regionale Wirtschaft. Fachbesucher und Bevölkerung sind herzlich eingeladen, sich ein Bild von der Leistungsvielfalt der regionalen Wirtschaft zu machen. Bei der offiziellen Eröffnung um 10 Uhr durch Bürgermeister Johannes Moser wird unter anderem der Bundestagsabgeordnete Andreas Jung ein Grußwort sprechen. Impulsvorträge gehören ebenfalls zum Angebot.

Ziel der im Zweijahresrhythmus stattfindenden Tischmesse ist es, den regionalen Gedanken und damit die **einheimische Wirtschaft zu stärken**, indem regional ansässigen Firmen die Gelegenheit geboten wird, ihre Produkte und Dienstleistungen untereinander bekannt zu machen. So können unkompliziert und kostengünstig an einem Tag Kontakte und Netzwerke geknüpft und erweitert werden. »48 Aussteller sind in Engen ansässig, die weiteren Teilnehmer sind in der Region Hegau-Bodensee angesiedelt«, freut sich Peter Freisleben, Wirtschaftsförderer der Stadt Engen und Geschäftsführer des WFV, über das große Interesse.

Reizvoll ist die Messe aber auch für die einheimische **Bevölkerung**, stellt sie doch ein attraktives Schaufenster interessanter Produkte und Dienstleistungen dar. Kunden und

Verkäufer können ungezwungen miteinander ins Gespräch kommen und sich in überschaubarem Rahmen darüber informieren, wie groß die Auswahl an Anbietern und Produkten direkt vor ihrer Haustür ist. »55 Prozent der Aussteller sind aus dem Dienstleistungsbereich, 17 Prozent kommen aus dem Handel, 15 Prozent sind Handwerker, neun Prozent gehören dem produzierenden Gewerbe an und vier Prozent Vereinen und Einrichtungen«, hebt Freisleben den interessanten Branchen-Mix hervor.

Erneut ist der Tischmesse eine kleine **Autoschau** angegliedert. Erneut durchgeführt wird auch die **Prämierung** des schönsten und attraktivsten Ausstellertisches. Der Gewinner erhält ein kostenloses Firmenporträt im *Hegaukurier*. Als Jury fungieren die Messebesucher, die für ihre Teilnahme eine professionelle Fahrzeug-

aufbereitung (Sponsor Autohaus Moser), ein Wochenende in einem aktuellen Opel-Modell (Sponsor Autohaus Gulde) sowie Sterntaler im Wert von 100 Euro (Sponsor Stadt Engen) für einen Einkauf bei einem Engener Fach-Einzelhändler nach Wahl gewinnen können. Am Stand des WFV bietet Diplomingenieur Edgar Richter aus Konstanz den Meseteilnehmern eine kostenlose **Patentinformation und Technologieberatung** an.

Als ein wesentlicher Erfolgsfaktor der Tischmesse kann ihre Begrenzung auf das Wesentliche gesehen werden: Jeder Aussteller bekommt einen Tisch, auf dem er seine Produkte und Dienstleistungen zeigen kann. Der finanzielle und personelle Aufwand hält sich somit in einem engen Rahmen. Der **Eintritt** zur Info-Börse ist **frei**, für Bewirtung im Messe-Bistro sorgt die Faustball-Abteilung des TV Engen.

Wir kopieren .....

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei der Tischmesse**

kopieren ... kopieren

**INFO Kommunal**  
Kopier- + Drucksachenservice

Jahnstraße 40 • 78234 Engen  
Tel. 07733/97230 • Fax 97231  
mail: info-kommunal@t-online.de



**LEIBER FENSTER**



Fenster und Haustüren aus Eigener Produktion. Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei der Tischmesse in Engen!

Schwarzwaldstr. 42, 78532 TUT-Möhringen  
Tel: 07462/1520 info@leiber-fenster.de

**WIR MACHEN'S SCHNELL WIEDER GANZ: WWK Kfz-Versicherung.**

- Schnell im Service, stark in der Leistung
- Gut beraten zu günstigen Konditionen
- Mallorca-Police ohne zusätzlichen Beitrag

Erfahren auch Sie den Schutz der starken Gemeinschaft.



**WWK Versicherungen**  
**Michael Hippler**  
Friedrich-List-Str. 9, 78234 Engen  
Tel. 0174 8684769  
michael.hippler@wwk.de

**WWK**  
Eine starke Gemeinschaft

# Bunter Branchenmix



**Auf regen Besuch** hoffen der »Regionale Wirtschaftsförderverein Hegau« und die Stadt Engen, die gemeinsam die 10. Engener Info-Börse organisieren. Mit mehr als 80 Ausstellern sind am kommenden Samstag alle Plätze in der Neuen Stadthalle belegt. 48 Firmen stammen aus Engen und den Ortsteilen. Mit dabei sind aber auch Aussteller aus Städten und Gemeinden der weiteren Umgebung, darunter aus Aach, Hilzingen, Gottmadingen, Konstanz, Singen, Radolfzell, Tengen, Tuttlingen, Mühlhausen-Ehingen, Villingen-Schwenningen, Volkertshausen, Immendingen und Bodman-Ludwigshafen.  
Archiv-Bild: Hering

**STEMPELBOX.COM**

Erwin-Dietrich-Str. 11  
78244 Gottmadingen  
07731 5914485 (AB)  
info@stempelbox.com

Lasergravur

Stempel (Adress-, Motiv-, Büro-,....), Werbe- und Geschenkartikel, Workshops

**geknickt?**

Wir reparieren Ihre Blech- und Holzblasinstrumente. Kompetent, preiswert, zuverlässig. Testen Sie uns!

**LÜTTKE**  
BLASINSTRUMENTE

78269 Volkertshausen  
Tel. 07774/1268 · www.luettkede.de  
info@luetke-blasinstrumente.de

**Ute Zillich**  
Mentorin für Lebensveränderung

<p><b>Erwachsenencoaching</b> - damit Veränderung gelingt</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aus der Krise in die Kraft</li> <li>• aus dem Wunschtraum in die Selbstverwirklichung</li> <li>• aus der Abhängigkeit in die Selbstbestimmung</li> </ul>	<p><b>Kinder- und Jugendcoaching</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lernblockaden lösen</li> <li>• Von Prüfungsangst befreien</li> <li>• Gehirngerecht lernen</li> <li>• Eigene Motivation aktivieren</li> </ul> <p><b>Rückenwind für Ihr Kind - damit Schule gelingt.</b> Für Schüler, Studenten, Auszubildende</p>
---	--

Fon: 07733 50 62 31, Kehlgrasse 8, 78234 Engen-Welschingen  
eMail: ute.zillich@web.de, www.ute-zillich.de

**Nähe ist einfach.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei der Tischmesse in Engen.

Schreinerei Lang  
Ostlandstr. 2, 78234 Engen  
Tel. 0 77 33 - 68 06  
e-mail: lang@schreinereilang.de, www.schreinereilang.de

Schreinerei Möbelwerkstatt Innenausbau **Lang**

**„Himmlisch Schlafen in Zirbel“**  
Wohlfühlambiente schaffen  
Wohnen wie in der Natur  
Wie im Himmel schlafen

sparkasse-engo.de

Persönlich, online oder mobil – immer für Sie da!

Sparkasse Engen-Gottmadingen

# Tischmesse am Samstag

Autohaus & Freizeitmobile **Gulde**



**Dethleffs**  
Ein Freund der Familie

**LMC**  
Meine Welt

**ROLLER TEAM**

**Besuchen Sie uns auf der Tischmesse.  
Wir freuen uns auf Sie!**

**Gulde**

Gulde GmbH • Jahnstraße 44 • 78234 Engen  
Telefon: +49 (0) 77 33/94 40-0  
[www.opel-gulde.de](http://www.opel-gulde.de)

## ENGGEN TISCHMESSE

NEUE STADTHALLE, SAMSTAG, 12. NOVEMBER, 10-17 UHR

Wir laden alle Gewerbetreibenden und die Bevölkerung herzlich ein: Erweitern Sie Ihr Netzwerk. Tauschen Sie Informationen aus. Lernen Sie Unternehmen und neue Produkte der Region kennen.

- über 80 Aussteller präsentieren ihre Produkte und Dienstleistungen
- Patent- und Technologieberatung
- Impulsvortrag „Rente und Ruhestandsplanung“
- Autoschau
- Gewinnspiel
- Bewirtung im Messe-Bistro
- freier Eintritt
- mobile Massage

Stadt Engen, Hauptstraße 11, 78234 Engen  
Telefon 07733 502-0, [www.engen.de](http://www.engen.de)

STADT  
**ENGGEN**  
IM HEGAU

**WATERKOTTE**  
High End Wärmepumpen

Effizienz in ihrer schönsten Form  
WATERKOTTE Systemlösungen



[www.waterkotte.de](http://www.waterkotte.de)

Wärmepumpe, Lüftung, Batteriespeichersysteme

**BACH** Sanitäre Anlagen  
Heizung  
Blecherei  
Solaranlagen

Sanitär Heizung Blech Solar

Hegastraße 1b - 78234 Engen  
Tel.: 0 77 33/58 85 - Fax: 0 77 33/52 54  
[www.bach-engen.de](http://www.bach-engen.de)

**greentec solar**

Greentec GmbH, Riedernstraße 22  
78239 Rielasingen  
Tel: 07731/919461  
Mobil: 0170-8318562  
Email: [greentec@arcor.de](mailto:greentec@arcor.de)

WATERKOTTE GmbH, Gewerkenstr. 15, D-44628 Herne  
[www.waterkotte.de](http://www.waterkotte.de) Regionalbüro Engen  
Tel.: + 49 77 33 9 96 25 49, Email: [vogel@waterkotte.de](mailto:vogel@waterkotte.de)

thermomix + VORWERK

EINFACH.  
TÄGLICH.  
KOCHEN.



ENTDECKEN SIE DIE DIGITALE WELT DES KOCHENS!  
Ihre Ansprechpartnerin: Sonja Krämer  
Tel. 0171-3 86 22 26 und 0 77 33 / 9 96 66 11



Drei Engener Autohäuser werden vor der Neuen Stadthalle mit der Ausstellung neuer oder bewährter Modelle die Herzen der Autofreunde höher schlagen lassen.

Archiv-Bild: Hering

# von 10 bis 17 Uhr



Nicht nur Fachbesucher, sondern auch die Bevölkerung ist herzlich eingeladen, sich bei der 10. Engener Info-Börse ein Bild von der Leistungsvielfalt lokaler und regionaler Unternehmen zu machen.

Archiv-Bild: Hering

Sa, 12.11.16 von 10.-17.00 Uhr  
**TISCHMESSE**  
 Engen in der neue Stadthalle

Wir von Held Akustik sind für Sie vor Ort!

Schillerstr. 2 | 78234 Engen | Fon +49 (0) 77 33 - 98 28 444 | www.held-akustik.de

Die Stickerei und Textildruckerei

Logo ab €2,00      Namen ab €0,80

Die Stickerei „StickArt“ in Engen im Hegau ist der Ansprechpartner für Textilveredelung

- Stickerei -
- Textildruck -
- textile Werbung -
- Berufsbekleidung -
- Vereinsbekleidung -
- Monogramme -
- u.v.m -

Wir besticken für Sie:  
 Jacken, Hosen, Hemden,  
 T-Shirts, Taschen,  
 Rucksäcke, Basecaps,  
 Handtücher,  
 Babybekleidung,  
 Pferdedecken, Schuhe...

Breitestr. 6A - 78234 Engen - Tel.: 07736 / 9248120 - info@stickart-engen.de



## Aus guten Plänen werden tolle Gärten.

An der Tischmesse zeichnen wir eine Planskizze mit frischen Ideen für Ihren Garten. Bitte mitbringen: Plan und Fotos Ihres Gartens. Auf bald in Engen.

**10. Engener Info-Börse (Tischmesse)**  
 Neue Stadthalle Engen  
 Samstag, 12. November 2016, 10 – 17 Uhr

**schwehr**  
 GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Richard-Stocker-Str. 3 | 78234 Engen | T (0 77 33) 83 02  
 www.garten-schwehr.de

Erzeugt nicht nur Wärme, sondern auch Strom.

Mit Brennstoffzellentechnologie

**SENERTEC**  
 CENTER ENGEN GMBH  
 Gerwigstraße 8  
 78234 Engen  
 Tel.: 07733 5019200  
 E-Mail: info@der-dachs.de  
 www.der-dachs.de

**Besuchen Sie uns auf der Tischmesse!**

Die Kraft-Wärme-Kopplung von f.u.n.k.e. SENERGIE.

**f.u.n.k.e.**  
 SENERGIE GMBH  
 Gerwigstraße 8  
 78234 Engen  
 Tel.: 07733 5019100  
 E-Mail: info@funkesenergie.de  
 www.funkesenergie.de

# lokal produzieren, lokal beschaffen

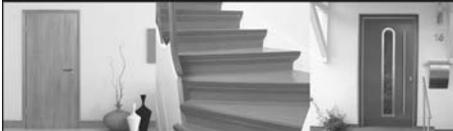
insa tec  
it-systeme

Hard- und Software • Netzwerke • Fehlerbehebungen  
Gebrauchtgeräte • IT-Leasing • Backup Lösungen  
Cloud TK-Anlagen



insatec it-systeme OHG  
Friedrich-List-Str. 8  
78234 Engen-Welschingen  
Telefon (0 77 33) 9 23 22-0  
[www.insatec-it.de](http://www.insatec-it.de)

## Wünsche erfüllen und Werte erhalten



Türen Haustüren Küchen Treppen Fenster Decken



Rufen Sie uns an:  
**07733/5442**  
[www.schellhammer.portas.de](http://www.schellhammer.portas.de)  
Besuchen Sie unsere  
Studio-Ausstellung:  
PORTAS-Fachbetrieb  
Schellhammer Schreinerei  
Im Kai 2  
78259 Mühlhausen-Ehingen

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr.1

• Ohne Dreck und Lärm • Festpreise • Qualität seit 40 Jahren

## 10. Engener Info-Börse am 12. November Programm

10 bis 17 Uhr: Messebetrieb

10 Uhr: Offizielle Eröffnung

13.30 und 15 Uhr: Impulsvorträge »Rente und Ruhestandsplanung in aller Munde - was muss ich bedenken?« im Projektraum der Neuen Stadthalle,  
Referent: Armin Bräuning, Inhaber der Firma Bräuning - Der Ruhestandsplaner, Welschingen

14.15 Uhr: Impulsvortrag »Nichtiger Anlass und schon tobt der Bär. Wie Sie Ihre Gefühle in den Griff bekommen!« im Projektraum der Neuen Stadthalle, Referentin: Ute Moßbrucker, Geschäftsführerin des INFIT NLP INSTITUTS, Radolfzell

ganztags: - Patentinformation und Technologieberatung am WFV-Stand durch Dipl.-Ing. Edgar Richter  
- Autoschau vor der Neuen Stadthalle  
- Mobile Massagen: »Kopf runter und entspannen« für Standpersonal und Besucher durch Beate Holzer und Team  
- Gewinnspiel  
- Bewirtung im Messebistro



**Mercedes-Benz Geschäftswagen: Wir fahren ihn ein, Sie machen das Geschäft.**

Große Auswahl, attraktive Angebote: Honold GmbH & Co KG in Engen-Welschingen.

Nur wenige Monate alt, exzellent gepflegt, mit niedrigem Kilometerstand und gehobener Ausstattung - unsere Geschäfts- und Jahreswagen bieten viele Vorteile. Und das bei einer großen Auswahl von A- bis S-Klasse. Garantie, Finanzierungs- und Leasingangebote sowie Inzahlungnahme-Möglichkeiten machen das Angebot noch attraktiver. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

HONOLD GmbH & Co KG  
Bundesstr. 3  
78234 Engen-Welschingen

Tel. +497733-8033  
Fax +497733-2113  
[info@honold-fahrzeugbau.de](mailto:info@honold-fahrzeugbau.de)  
Internet: [www.honold-fahrzeugbau.de](http://www.honold-fahrzeugbau.de)



Mercedes-Benz

Anzeigenberatung **HEGAU KURIER**

**Astrid Zimmermann**

Singener Str. 20, 78267 Aach,  
Tel. 0 77 74 / 2 27 72 22, Fax 0 77 74 / 2 27 72 23  
[astridzimmermann@online.de](mailto:astridzimmermann@online.de)  
oder direkt bei

**INFO**  
Kommunal  
Verlag + Drucksachenservice

Jahnstraße 40 • 78234 Engen  
Tel. 0 77 33/97 230 • Fax 97 231  
[info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

# Tischmesse am Samstag

**RK** malerfachbetrieb  
rico kleinichen  
Kreativität & Raumdesign  
www.maler-kleinichen.de



**www.volimea.de**



**Mehr als 80 Aussteller** aus Industrie, Handwerk, Handel und Dienstleistung werden sich bei der 10. Engener Info-Börse dem Fachpublikum und der Öffentlichkeit präsentieren. Unkompliziert, kostengünstig und effizient können Kontakte geknüpft und Geschäftsbeziehungen angebahnt werden.

Archiv-Bild: Hering

**Werbetechnik Profefiser**  
Inhaber Silvana Winterhalder

**WP**

Fahrzeugbeschriftung  
Firmenschilder  
Schaufenster  
Textildruck  
uvm



**Silvana Winterhalder**  
Lindenstr. 4  
78234 Engen

Tel 07733 94 83 207  
Mobil 0162 23 81 510  
s.profeiser@web.de

[www.werbetechnik-profeiser.de](http://www.werbetechnik-profeiser.de)

## Adventskonzert mit offenem Singen Vorverkauf ab heute

**Engen.** In der katholischen Stadtkirche Engen findet am Sonntag, 27. November, im Rahmen des Engener Weihnachtsmarkts erstmals **bereits um 15 Uhr** das traditionelle Adventskonzert statt.

Zu hören sein werden Werke von Heinrich Schütz, Michael Praetorius, Nicolas Bruhns, Francesco Geminiani sowie die Kantate »Nun komm, der Heiden Heiland« von Johann Sebastian Bach. Es singen Deborah Bernet (Sopran) und Zarahie Fogal (Tenor), beide aus Zürich, Jonas Atwood (Bass) aus Leipzig sowie die Kantorei an der Auferstehungskirche Engen. Die Cello-Sonate von Geminiani spielt Gerd Fischer-Baudys aus Stuttgart. Die künstlerische Leitung hat die Engener Kantorin Sabine Kotzerke.

Der Eintritt beträgt 16/12 Euro, im Vorverkauf jeweils 2 Euro ermäßigt, Kinder von sieben bis 17 Jahre zahlen 5 Euro. Der Vorverkauf beginnt heute, Mittwoch, 9. November, in der »Buchhandlung am Markt« in Engen.

## Alte Kirche Volkertshausen Kinoabend

**Hegau.** Der Deutsch-Italienische Freundeskreis lädt am Samstag, 19. November, um 20 Uhr, zu einem Kinoabend mit Pizza in die Alte Kirche in Volkertshausen ein. Zur Schau kommt ein Film-Klassiker mit Sofia Loren und Marcello Mastroianni aus dem Jahr 1965. Aus rechtlichen Gründen darf der Titel leider nicht genannt werden. Eine kurze Inhaltsangabe sei aber erlaubt: Der Film unter der Regie von Vittorio De Sica erzählt drei Episoden. Zunächst die Geschichte von Adelina, die eine Haftstrafe im Gefängnis antreten soll. Da sie schwanger ist, bekommt sie eine Schonfrist. Nichts liegt nun näher, als diese Gesetzeslücke unter aufopferndem Einsatz ihres Ehegatten auszureizen. Die zweite Episode erzählt von Anna, der Frau eines reichen Industriellen, deren wahres Gesicht sich ihrem Liebhaber erst nach einem Autounfall zeigt. Die dritte Geschichte handelt von Mara, einer Prostituierten, die einem jungen Priester wieder auf den rechten Weg verhilft. FSK 12. Einlass und Pizza ab 19 Uhr. Kostenbeitrag für den Film 3 Euro.

## Öffentliche Erlebnisführungen

Am **Samstag, 12. November**, findet um 19.30 Uhr eine **Stadtführung mit dem Nachtwächter und der Bürgersfrau** statt. Auf einem Rundgang durch die mittelalterliche Altstadt bringen der Nachtwächter und die Bürgersfrau mit Geschichten und Anekdoten das Leben um 1800 allen Interessierten näher. Treffpunkt ist auf der Freilichtbühne hinterm Rathaus. Kosten: Kinder bis 10 Jahre frei, Jugendliche von 11 bis 18 Jahre 4 Euro/Person und Erwachsene 8 Euro/Person.

Am **Donnerstag, 17. November**, findet um 18 Uhr eine **Erlebnisführung »Die Bademagd«** statt. Interessierte werden durch die Altstadt zur Zeit des Kirchenbannes 1440 geführt. Es wird eingetaucht in die Welt von Bader, Medicus, Chirurgus und der Weisen Frau. Am Ende lädt die Bademagd ins imaginäre Badhaus ein. Treffpunkt ist auf der Freilichtbühne hinterm Rathaus. Kinder unter 14 Jahren sind frei. Kosten: Erwachsene: 12 Euro/Person, Jugendliche: 14 bis 18 Jahre: 6 Euro/Person.

Eine jeweilige Anmeldung ist erforderlich und wird beim Bürgerbüro, Carmen Mangone, Tel. 07733/502-249, gerne entgegengenommen.

# Jobben für einen guten Zweck

SchülerInnen haben fleißig bei »Mitmachen Ehrensache 2016« gearbeitet

**Engen.** 122 SchülerInnen der Klassenstufen 7 und 8 am Anne-Frank-Schulverbund und der Hewenschule in Engen arbeiteten am 25. Oktober einen Tag lang in einem Betrieb ihrer Wahl für einen guten Zweck. Die Rahmenbedingungen lauteten: mindestens vier Stunden bei einem Mindestlohn von 5 Euro pro Stunde.

Seit bereits 16 Jahren gibt es das Projekt »Mitmachen Ehrensache«, bei dem die Werkrealschule und Hewenschule Engen schon seit mittlerweile elf Jahren aktiv mitwirken. Es wird außerdem unterstützt vom Land Baden-Württemberg, dem Landkreis Konstanz, der Boerse Stuttgart, der Jugendpresse BW, der Vier-Länder-Region Bodensee, b.free, Cool Zap!, DasDing, der Evan-

gelischen Akademie Bad Boll, yaez und dem Landesschülerbeirat.

Die Schülerinnen und Schüler arbeiteten wieder bei den unterschiedlichsten Arbeitgebern, in Kindergärten, Bauhof, Bäckereien, im Einzelhandel, bei Handwerksfirmen und bei Privatpersonen. Alle waren begeistert bei der Sache, waren motiviert und hatten Spaß bei ihrer Tätigkeit. Wir haben mit einigen gesprochen und diese meinten: »Es ist eine schöne Sache, anderen das Leben durch eine Spende zu erleichtern.«

Die Arbeitgeber begrüßten das Projekt mit offenen Armen. Sie finden es toll und sehr vorbildlich, dass Jugendliche anderen Menschen helfen möchten, indem sie auf ihr erarbeitete

tes Geld verzichten und es stattdessen spenden, sagte beispielsweise die Leitung des Kindergartens St. Martin, Frau Herrmann.

Die Schulsozialarbeiterin Katrin Unger, die das Projekt in diesem Jahr wieder gemeinsam mit dem Lehrer Carsten Wieland und der Studentin Sylvia Goede organisierte, konnte sich sehr über zahlreiche ausgefüllte Verträge für den Aktionstag freuen. Es war wieder ein sehr erfolgreiches Projekt und wir hoffen, dass es nächstes Jahr wieder so gut läuft.

Der gesamte erarbeitete Betrag geht in diesem Jahr an das **Kinder- und Jugendhospiz im Landkreis Konstanz**. Dort werden Kinder und Jugendliche betreut, die einen nahestehenden Menschen, meist aus der Familie, verloren haben. Diesen Kindern wird über den Verlust hinweg geholfen, sie lernen über den Verlust zu sprechen und die Wut und Traurigkeit nicht in sich hineinzufressen, sondern frei darüber zu sprechen. Sie können sich in der Gruppe des Kinder- und Jugendhospiz über ihre Erfahrungen und Gefühle gemeinsam austauschen. Somit sehen sie, dass sie nicht komplett alleine sind mit dem Verlust eines wichtigen Menschen und den damit verbundenen Gefühlen. Damit die Gruppe weiterhin bestehen kann und die Kinder eine Abwechslung bekommen, haben die SchülerInnen des Anne-Frank-Schulverbundes in diesem Jahr wieder fleißig gearbeitet. *Pressegruppe*



Die Klasse 8/9 der Hewenschule half einen Tag lang beim Bauhof Engen. Sie durfte alte Akten ausräumen und vernichten.



Isabella Haupt-Eccos aus der Klasse 7d arbeitete vier Stunden in einer Filiale der Bäckerei Waldschütz. Sie durfte in der Backstube helfen, Kunden bedienen und Brot einpacken.



Liliana Rajesky durfte für einen Tag bei Waldorf Technik arbeiten.



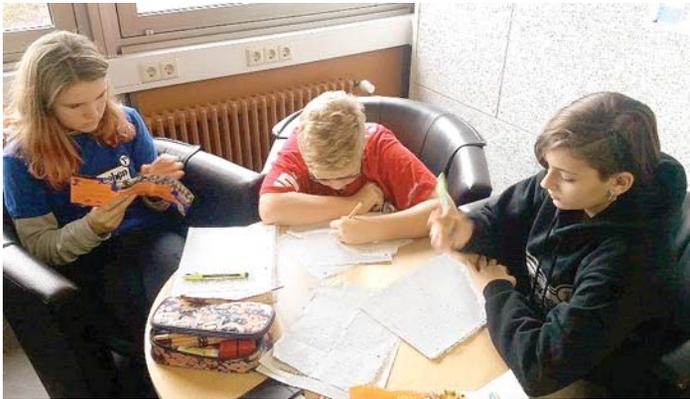
Nicole Luciano De Leon, Alina Nurova und Tabea Sauter (vordere Reihe von links) durften sechs Stunden bei der Sparkasse Engen-Gottmadingen in der Marketingabteilung arbeiten und dort kleinere Aufgaben übernehmen.



Lea Kathrin Bayer arbeitete für einen Tag im Seniorenhaus Katharina. Sie durfte mit den dort lebenden Menschen spielen, aufräumen und den Tisch decken.



Maurice Hohlwegler und Luis Meister aus der 7a waren im Gasthaus »Bären« und arbeiteten dort sieben Stunden. Sie halfen bei der Gartenarbeit.



Die diesjährige Pressegruppe bestand aus Leon Nilson (12), Jessica Ellensohn (12) und Ronja Martin (12) aus der Klasse 7b des Anne-Frank-Schulverbundes. Ihre Aufgabe war es, andere SchülerInnen an ihren Arbeitsplätzen zu besuchen und mit ihnen ein kleines Interview durchzuführen. Sie waren beispielsweise bei Caros Storchennest in Tengen und sprachen dort mit zwei Schülerinnen aus der Klasse 7c. Im Anschluss an die Besuche trugen sie alle Infos aus den Interviews zusammen und erstellten den Presstext für den Aktionstag.



Thorsten Kittel und Michael Schleiger aus der W8b durften in der MTB-Tankstelle arbeiten. Sie konnten die aktuelle Lieferung einräumen und putzen.



Laura Klotz arbeitete vier Stunden auf dem Hewenhof. Sie half beim Ställe ausmisten, Pferde füttern und bewegen.



Lara Amann, Sarah Ziegler und Kerstin Förster aus der Klasse 8b konnten sechs Stunden im Kindergarten St. Martin arbeiten. Sie durften den gesamten Alltag lernen, mit den Kindern spielen und sie für einen Tag begleiten.



In der Kinderkrippe Caro's Storchennest in Tengen waren Michelle Fröhle (links) und Valentina Aspilleiter (rechts) aus der 7c. Sie haben acht Stunden lang mit den kleinen Kindern gespielt und mit ihnen gebacken.



Leonie Dreher und Nele Ohm (von links) arbeiteten fünf Stunden bei der Goldbeck Süd GmbH, Niederlassung Bodensee. Sie durften ein Regal aufbauen.

# koch

## Garagen nach Maß



**Max Koch GmbH & Co. KG**  
 78256 Steißlingen, Industriestr. 12  
 Tel. 0 77 38/9 28 10 · Fax 0 77 38/9 28 181 · www.maxkoch.de

# »Locker, leicht und fluffig« wie ein Omelette

Theatergruppe des GV Frohsinn bot temporeiche Spionage-Komödie

Anseltingen her. Am Ende saßen Peter Fischer und seine Frau Monika nach gut zweieinhalbstündigem Mundartkomödien-Spaß im Bürgerhaus Anseltingen brav auf ihrem Sofa und tranken Kaffee. Bis es jedoch soweit war, gab es jede Menge vernünftigster Verwechslungen, Missverständnisse und Verwicklungen. In kurzer, aber intensiver Probenarbeit hatte die Theatergruppe des Gesangsvereins »Frohsinn« Anseltingen die Komödie »Schüsse, Küsse und Omeletts« aus der Feder von J. Chapman und M. Petwee auf die Bretter gestellt, von Regisseur Heiner Ranzenberger aufgepeppt und geschickt umgeschneidert auf Mundart, und präsentierte sich in den beiden Aufführungen am vergangenen Wochenende in Höchstform, so dass dem Publikum gar nichts anderes übrig blieb, als sich bestens zu amüsieren.

Die »James Bond«-Melodie zu Beginn des Stückes bestätigte, was der »Frohsinn«-Vorsitzende Berthold Bohner zuvor schon angekündigt hatte: Mit einer seit 1920 währenden Tradition war gebrochen worden, standen diesmal doch nicht Liebeswirren im Mittelpunkt der Komödie, sondern Agenten und Spionage bestimmten den »Thriller« - und Spannung zerrte an den Nerven der BesucherInnen. Allein am Samstagabend waren es knapp 200.

In zwei Akten entwickelte sich ein Geschehen, dem es wahrhaftig nicht an Humor und Situationskomik mangelte, und erneut bewiesen die Mitglieder der Theatergruppe mit aussagekräftiger Mimik, Schlagfertigkeit, hinreißender Begriffsstutzigkeit und witzigen Einfällen ihr Talent als Laienschauspieler und rissen ihr Publikum zu Lachsalven hin. Unter Anleitung von Heiner Ranzenberger, der, selbst ein begnadeter Mundart-Schauspieler, einmal mehr bewies, dass er auch »Regie kann«, probte die Theatergruppe für das rund zweieinhalbstündige



Eine Schere in der Hand von Monika Fischer alias »Momo, die Axt« alias Elke Geitner genügt, um »Panik« im Wohnzimmer von Familie Fischer zu verbreiten. Bild: Hering

Stück nur gut fünf Wochen, eine Meisterleistung für die Laienschauspieler. Alle Achtung auch vor dem großen Textumfang, den die Schauspieler alljährlich mühelos bewältigen, wobei Klaus Seidler in der Hauptrolle des Peter Fischer in diesem Jahr besonders viel zu leisten hatte, durfte er doch kaum einmal die Bühne verlassen.

Die Anseltinger Theatergrup-

pe überzeugte auch deshalb mit einer geschlossenen Ensembleleistung, weil Regisseur Ranzenberger jedem Akteur die Rolle gegeben hatte, die ihm auf den Leib geschneidert schien: Klaus Seidler begeisterte als gestresster, aber nie um eine Ausrede verlegener Autohausbesitzer Peter Fischer, Elke Geitner amüsierte als seine naive Ehefrau Monika, die aufgrund der zahlreichen Ausreden und Ausflüchte ihres Gatten »Peterle« später zu »Momo, die Axt« mutierte. Neuzugang Conny Römer gab die entflammte Geliebte Heidi (auch »fliegende Hitze« genannt), Edgar Rathfelder verkörperte perfekt den finsternen Agenten Fallner mit Sonnenbrille, dunklem Anzug und tief ins Gesicht gezogenem Hut. Als offenbar mit mehr körperlichen Reizen als Intelligenz gesegnete und nicht einmal zur Zubereitung eines Omelettes fähige »Studentin« Mietzi von Zeppelin, mit dem Code 97 - 65 - 90 als »lebendiges Geburtstagsgeschenk« avisiert, stöckelte Caroline Wolf über die Bühne, Bärbel Hensler hatte die Rolle der kühl-eleganten

Lady des Autokonzerns inne. Patrik Seidler stellte sich seinem Chef Fischer bei jedem Auftritt als Kurt Knöpfle vor, ebenso ein »running gag« wie die unverständlichen Funkprüche an Fallner.

Der Inhalt in Höchststraffung: Industriespionage im Automobilbau um eine ganz spezielle Erfindung der Motorindustrie (Antrieb mit Appenzeller Käse). Und wer ist hinter den geheimen Unterlagen der Badener her? Natürlich die Schwaben! Für die Bewirtung der Besucher in den Pausen und nach den Aufführungen sorgte das Wirtschaftsteam des Gesangsvereins Frohsinn.

#### Mitwirkende:

**Schauspieler:** Elke Geitner, Bärbel Hensler, Edgar Rathfelder, Conny Römer, Klaus Seidler, Patrik Seidler und Caroline Wolf. **Regie und Bühnenbild:** Heiner Ranzenberger. **Souffleure:** Berthold Bohner und Wolfgang Hess. **Maske und Frisuren:** die Damen des Friseursalons Bach. **Ton:** Simon Dühning.



Damit hatte Peter Fischer (Klaus Seidler) nun wahrlich nicht gerechnet, dass sich die beiden nicht mit ihren Reizen geizenden Damen Heidi (Conny Römer, links) und Mietzi (Caroline Wolf) als Spioninnen entpuppen würden. Bild: Hering



Scharf wie Chili-Sauce: Mietzi (Caroline Wolf). Gerade stellte sie sich noch dumm, und plötzlich erleichtert sie als Spionin die Agenten Fallner (Edgar Rathfelder, links) und Autohändler Peter Fischer (Klaus Seidler) um die »geheimen« Unterlagen. Bild: Hering

# Wintertraining beginnt

Der Leichtathletik-F-Kader zeigt sich hochmotiviert im Hegaustadion

**Engen.** Im Hegaustadion in Engen startete der F-Kader mit einem Teil der Kaderathleten des Bezirks Hegau-Bodensee ins Wintertraining. In einer Einheit mit Sprint- und Hürdenkordinationen sollten die Grundlagen für ein erfolgreiches Wintertraining gelegt werden. Die teilnehmenden 13- und 14-jährigen F-Kaderathleten können auf ein erfolgreiches Jahr zurückschauen. Ben Bichsel (M13) von der LG Radolfzell schaute sich den Stabhochsprung als seine Lieblingsdisziplin aus. Kein Wunder, denn mit übersprungenen 2,76 Meter/m liegt er an dritter Stelle in Deutschland. Aber das Interesse des Multitalents liegt auch am Neunkampf, wo er nächstes Jahr Erfolge feiern will. Auch in diesem Jahr war er im Blockmehrkampf Sprint sehr erfolgreich. Hier liegt er auf Platz 14 der Deutschen Bestenliste. Er wird in diesem Jahr in den baden-württembergischen F-Kader aufgenommen und ist hochmotiviert.

Sein zwei Jahre älterer Bruder Tom hat dieses Jahr den Sprung in den weiterführenden D-Kader im Speerwurf geschafft. Am Ende der Saison gelang ihm mit 53,14 m ein Su-

perwurf und damit die Krönung der Saison. Sein Steckenpferd ist ebenfalls der Neunkampf.

Die 14-jährige Sabrina Strötzel vom TV Engen schaffte in dieser Saison ebenfalls den Sprung in den D-Kader des Landes Baden-Württemberg. Mit 1,60 m im Hochsprung gehört sie zu den Besten des Landes und hofft auf weitere Steigerungen. Auch im Blockmehrkampf Sprint ist sie erfolgreich. Sie konnte sich für die Deutschen Meisterschaften qualifizieren, wo sie mit Platz 20 abschloss. Die gleichaltrige Maren Singer, die für den TuS Iznang startete, ist ein hoffnungsvolles Sprint- und Sprungtalent.

Als zweitbeste Sprinterin in Baden in ihrer Altersklasse (13,03 Sekunden auf 100 m) hat sie gute Aussichten auf die 12 vor dem Komma, und sie möchte sich auch wieder, wie schon in diesem Jahr, für die Deutschen Blockmehrkampfeisterschaften qualifizieren. Pascale Speck (W14) vom TV Engen und Clara Ade (W 13) vom StTV Singen gehören ebenfalls dem F-Kader an und zu den besten Athleten in Baden.

## Hegauer FV

### Jahreshauptversammlungen

**Engen/Hegau.** Am Freitag, 18. November, findet um 20 Uhr im Clubheim in Engen die Jahreshauptversammlung des **Hegauer FV** statt. Auf der Tagesordnung steht neben den Berichten auch ein Rück- und Ausblick. Wünsche/Anträge können an den Vorsitzenden bis 16. November gerichtet werden. Die Versammlung der **Juniorenabteilung** des HFV findet am gleichen Tag ab 19 Uhr im Clubheim statt. Die Jahreshauptversammlung des »Vereins zur Förderung des **Hegauer FV**« findet ebenfalls am 18. November um 19.30 Uhr im Clubheim statt.

## VfR Engen

### Jahreshauptversammlung

**Engen.** Der Vorstand des VfR Engen lädt alle Mitglieder, Gönner und Freunde des Vereins zur Jahreshauptversammlung am Freitag, 25. November, um 20 Uhr ins Clubheim Engen (Hegau-Restaurant) ein. Auf der Tagesordnung stehen verschiedene Rechenschaftsberichte über das abgelaufene Vereinsjahr 2015.



Mit großartigen Erfolgen kann der Leichtathletik-Nachwuchs (von links) Maren Singer, Pascale Speck, Sabrina Strötzel, Ben Bichsel und Clara Ade aufwarten. Bild: TV Engen

### Jetzt aktuell: Risikofällungen und Baum-/Heckenpflege

Landschaftsbau  
Landschaftspflege  
Hausmeisterdienst  
Risikofällung  
Brennholzhandel  
Zaunbau

Gartenbau  
Baggerarbeiten  
Erdarbeiten  
Hofbeläge  
Abbrucharbeiten  
Winterdienst

### Dienstleistungen

Bohnenstengel & Schildknecht

Tel. 01 71 / 452 66 11 oder  
info@bohnenstengel-schildknecht.de

ALTSTADT | DO 17.11.16 | 17-20 UHR

17 Uhr Laternenumzug für Kinder, anschließend süße Überraschung für jedes Kind mit Laterne.  
17:45 & 18:15 Puppenspiel "Das Laternenmädchen" | Stadtbibliothek  
18 & 19 Uhr Chor "Querbeet" in der Stadtkirche | Lichteraltar  
18:30 & 19:30 Licht- & Feuershow des "Circus Casanietto"  
bis 20 Uhr Einkaufen in den Geschäften mit kulinarischen Kleinigkeiten für die Kunden | Engener Altstadt  
bis 20 Uhr "Wintermärchen" Installation von G. Mahler | Türme

## HFV-Frauenteam Spieltermine

**Hegau.** Am kommenden Wochenende spielt das Frauen-Regionalliga-Team des Hegauer FV am Sonntag um 14 Uhr beim FC 04 Ingolstadt. Die B-Juniorinnen spielen am Samstag in der Oberliga beim SV Eutingen im Gäu (14.30 Uhr).

Das Frauen-Verbandsliga-Team trifft am Sonntag in St. Georgen auf den Tabellenführer FC Freiburg-St. Georgen. Spielbeginn ist um 14.30 Uhr.

## TV Engen Übungsstunden fallen aus

**Engen.** Bis einschließlich 21. November fallen beim TV Engen die Kurse Bauchtanz, Stretching, Step-Aerobic und LaGym leider aus.

# Erst ohne Glück und dann mit Pech

### Die HFV-Spielerinnen verlieren gegen FV Löchgau 0:1

**Hegau.** Am 9. Spieltag der Frauen-Regionalliga Süd musste der Hegauer FV gegen den FV Löchgau eine ganz bittere Niederlage einstecken. Die HFV-Elf war das bessere Team, schaffte es aber erneut nicht, die eigenen guten Möglichkeiten zu nutzen. Zudem verletzte sich Jana Kaiser ohne Fremdeinwirkung kurz vor der Pause am Sprunggelenk und wird in den nächsten Spielen fehlen. Nach dem Schlusspfiff war die Mannschaft völlig niedergeschlagen.

Einmal mehr haben die Hegauerinnen viel Einsatz gezeigt und waren in dem kampfbetonnten Spiel das bessere Team. Am Ende durften aber die Löchgauerinnen die Punkte mitnehmen.

In der Anfangsphase brauchten beide Teams etwas Zeit, um sich auf den tiefen und seifigen Boden im Hegaustadion

einzustellen. Die erste Chance hatten die Gäste durch einen Freistoß von Meike van Elten, den HFV-Torhüterin Carina Walde aber abwehren konnte. In der 19. Minute hätte die HFV-Elf in Führung gehen müssen, als Luisa Radice bereits FV-Torhüterin Pia Bending umspielt hatte, den Ball aber nicht im Tor unterbringen konnte und Jana Kaiser die zweite Möglichkeit in dieser Situation neben das Tor setzte. In der 25. Minute hämmerte Tabea Griß den Ball aus acht Metern an die Querlatte des Löchgauer Tors.

In der 38. Minute hatte man auf HFV-Seite den Torschrei fast schon auf den Lippen, doch FV-Torhüterin Bending zeichnete sich mit einer Glanzparade gegen Luisa Radice aus. Die einzige Torchance der Gäste resultierte aus einem 20-Meter-Schuss von Julia Arnold,

den Carina Walde sicher festhalten konnte.

Auch nach der Pause waren die Hegauerinnen sehr engagiert. HFV-Spielführerin Luisa Radice hatte in der 69. und 75. Minute zwei starke Szenen, die sie aber nicht nutzen konnte. So nahm das Schicksal seinen Lauf. Nach einem zu kurz herausgespielten Abschlag kam der Ball zu Tammy Streicher, die den Ball aus dem Nichts heraus im Hegauer Tor unterbrachte. Gäste-Trainerin Stefanie Schuster war natürlich mit dem Ergebnis, aber nicht mit der Leistung ihres Teams zufrieden: »Das war ein völlig unverdienter Sieg, bei uns lief überhaupt nichts zusammen«. Das Fazit von HFV-Coach Gino Radice: »Heute hat die klar bessere Mannschaft verloren. Aber im Fußball zählen immer noch Tore, und die machen wir im Moment nicht«.

## Impressum

**Herausgeber:** Stadt Engen, vertreten durch Bürgermeister Johannes Moser. Verantwortlich für die Nachrichten der Stadt und der Verwaltungsgemeinschaft Engen der Bürgermeister der Stadt Engen, Johannes Moser. Verantwortlich für den übrigen Inhalt, die Herstellung, Verteilung und den Anzeigenteil:

**Info Kommunal Verlags-GmbH** + Drucksachenservice  
Jahnstraße 40, 78234 Engen  
Tel. 07733/97230  
Fax 07733/97231, E-Mail:

info-kommunal@t-online.de  
Geschäftsführer: Markus Kretz

**Redaktionsleitung:**  
Gabriele Hering, Etzenbühlstr. 7  
78244 Gottmadingen  
Tel. + Fax 07731/7946196

**Anzeigenannahme/-Beratung**  
Astrid Zimmermann,  
Singener Str. 20, 78267 Aach  
Tel. 07774/227222,  
Fax 07774/227223, e-mail:  
astridzimmermann@online.de  
sowie

direkt bei Info Kommunal s.o.  
**Anzeigen- + Redaktionsschluss:**  
Montag, 12 Uhr

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH  
**Kostenlose Verteilung** (i.d.R. mittwochs) an alle Haushaltungen in Engen, Anseltingen, Barga, Biesendorf, Talmühle, Bittelbrunn, Neuhausen, Stetten, Welschingen, Zimmerholz, Aach, Mühlhausen, Ehingen, Leipferdingen, Mauenheim, Tengen, Blumenfeld, Watterdingen, Weil.  
**Auflage: 9.600**



**Gelassenheitstraining** beim Reitclub Schoren: Nach der Premiere im Frühjahr diesen Jahres fand auf der Reitanlage Feucht am 22./23. Oktober erneut ein Gelassenheitstraining für Pferd und Reiter statt. Die Resonanz war auch dieses Mal groß, 35 Reitsportbegeisterte im Alter von neun bis 60 Jahren nahmen teil. Ziel des zweitägigen Kurses war es, die Kommunikation und das Vertrauen zwischen Pferd und Reiter zu stärken, was durch die Bewältigung verschiedener Aufgaben und Hindernisse geübt wurde. Angeleitet durch Trainer Markus Bölli, fand eine behutsame und stufenweise Annäherung an die vermeintlich »gefährlichen« Hindernisse statt. Hochkonzentriert wurde von Pferd und Reiter gemeinsam geübt, über eine raschelnde Plane zu laufen, auf ein Podest zu steigen oder durch den Flattervorhang zu gehen. Die praxisnahen Tipps des Trainers wurde hierbei gerne angenommen und umgesetzt, so dass sich am Ende des Lehrgangs alle Teilnehmer einig waren, dem Ziel, eine Einheit von Pferd und Reiter herzustellen, ein gutes Stück näher gekommen zu sein.

Bilder: Reitclub

# Wichtiger Tischtennis-Sieg Zweikampfstarke Gegner

## RSV Neuhausen schlug TV Jestetten 9:5

**Neuhausen.** Die erste Tischtennis-Herrenmannschaft des RSV Neuhausen konnte in der laufenden Bezirksliga-Saison ihren zweiten Saisonsieg einfahren, indem sich das Team nach einer tollen Leistung mit 9:5 im Heimspiel gegen den TV Jestetten durchsetzte. Der RSV konnte bereits mit 2:1 durch die Eingangsdoppel etwas glücklich in Führung gehen. Das Doppel 1 mit Andreas und Markus Schafhüttele konnte im fünften Satz bereits vier Matchbälle abwehren und siegte dadurch knapp mit 3:2. Das zweite Doppel mit Schinzel und Hofmann unterlag dagegen deutlich mit 0:3, allerdings konnte sich im Anschluss das Doppel 3 mit Schrott und J. Walz mit 3:1 durchsetzen. Im vorderen Paarkreuz war zunächst A. Schafhüttele mit einem sicheren 3:0-Sieg gegen Godoy erfolgreich. Sein Bruder Markus Schafhüttele verlor dagegen mit 0:3 gegen den in dieser Saison noch ungeschlagenen Gillich. Im mittleren Paarkreuz war der RSV dann gleich doppelt erfolgreich, denn Schinzel gewann sein Einzel mit 3:1 gegen Engelmann, und Schrott setzte sich ebenfalls mit einem 3:1 gegen Troje durch. Im hinteren Paarkreuz verlor dann erst Hofmann in einem spannenden Spiel mit 1:3 gegen Häberli, aber sein Teamkollege J. Walz konnte kurz darauf gleich den nächsten RSV-Punkt durch einen klaren 3:0-Sieg gegen Lempe einfahren. Dadurch konnte sich der RSV bereits mit 6:3 eine gute Führung herauspielen und rückte dem Sieg mit großen Schritten näher.

In der zweiten Einzelrunde

unterlag dann jedoch A. Schafhüttele mit 0:3 gegen Gillich, und M. Schafhüttele verlor ebenfalls mit 0:3 gegen Godoy. Im mittleren Paarkreuz dort lag Schinzel zunächst mit 0:2 im Rückstand, konnte sich jedoch zurück in das Spiel kämpfen und bezwang Troje nach großer Aufholjagd noch mit 3:2. Schrott konnte sein Einzel darauf gegen Engelmann ohne große Probleme mit einem deutlichen 3:0-Sieg für sich entscheiden. Den Schlusspunkt konnte Hofmann setzen, denn er ließ in seinem zweiten Einzel nichts anbrennen und gewann souverän mit 3:0 und konnte dem RSV dadurch den zweiten Saisonsieg beschern gegen einen direkten Konkurrenten im Abstiegs-kampf. Für diesen wichtigen Sieg kann sich die erste Mannschaft des RSV auch bei ihren Zuschauern bedanken, die ihre Mannschaft in jeder Phase des Spiels toll unterstützt hatten. Durch diesen starken Auftritt kann man nun zuversichtlich dem nächsten Heimspiel am 19. November um 20 Uhr gegen die erste Mannschaft des SC Konstanz-Wollmatingen entgegen fiebern.

Die zweite Mannschaft des RSV verlor ihr Heimspiel in der Kreisklasse C1 mit 2:8 deutlich gegen die dritte Mannschaft des SC Konstanz-Wollmatingen. Das nächste Heimspiel der zweiten Herrenmannschaft findet ebenfalls am 19. November statt, jedoch um 17 Uhr gegen die dritte Mannschaft des TSV Mimmenhausen.

Die dritte Mannschaft des RSV hatte am vergangenen Wochenende spielfrei und spielt nun am 19. November um 19 Uhr in Bohlingen.

## HFV unterlag Furtwangen

**Hegau.** Mit 3:1 unterlag die Landesligamannschaft des Hegauer FV im Auswärtsspiel beim FC 07 Furtwangen. Dabei hatte die Begegnung für die Hegauer gut begonnen, denn bereits in der zweiten Minute traf Müller per Kopf nach einer präzisen Rechtsflanke von Caré zum 0:1. Nach einer halben Stunde wurden die Gastgeber stärker und bestimmten das Spiel. In der 35. Minute stand Watras schlecht zum Ball, leistete sich im Strafraum ein ungeschicktes Foul an Willmann, und Stumpp verwandelte den fälligen Strafstoß sicher zum 1:1. Nach dem Seitenwechsel war vom HFV nichts mehr zu sehen. Zunächst half den Hegauern noch das Glück, doch in der 68. Minute gingen die Platzherren verdient durch Willmann mit 2:1 in Führung, der ein Zuspiel von Geiger ins Tor spitzelte. Als Fichter nach Steilpass von Willmann zehn Minuten vor dem Spielende zum 3:1 traf, war die Partie entschieden.

Das B-Team kam beim SV Volkertshausen zu einem 2:5-Auswärtserfolg. Die Führung der Gastgeber durch Mayer

aus der 23. Minute drehten die Hegauer noch vor der Pause durch Dietrich und Siegmund in einen 1:2-Vorsprung. Mosindi erhöhte nach einer Stunde per Strafstoß auf 1:3. Den Anschlusstreffer der Platzherren zum 2:3 aus der 82. Minute beantwortete Mosindi durch zwei weitere Treffer in der 90. und 92. Minute zum 2:5-Endstand. Das C-Team unterlag bei der zweiten Mannschaft des SV Orsingen-Nenzingen mit 4:0. Bereits zum Seitenwechsel lagen die Hegauer mit 3:0 hoffnungslos zurück und bleiben weiterhin auf dem letzten Tabellenplatz der Kreisliga B.

**Vorschau:** Das Landesligateam ist am kommenden Sonntag, 13. November, im ersten Rückrundenspiel bei der SpVgg F.A.L. im Einsatz. Das Spiel im HSM-Sportzentrum Frickingen beginnt um 14:30 Uhr. Das B-Team empfängt am Samstag, 12. November, um 14:30 Uhr in Binningen die SG Tengen-Watterdingen. Das C-Team hat am Sonntagmorgen ab 10:30 Uhr die zweite Mannschaft der SG Emmingen-Liptingen zu Gast. Das Spiel findet in Binningen statt.

## VW GOLF VII CUP TDI LIMOUSINE



Autohaus  
Rolf Moser in Engen

EZ 15.12.2014, 12.250 km,  
110 kW/150 PS, 1.968 cm<sup>3</sup>,  
HU/AU 12.2017,

Angebot gültig bis 15.11.2016

**Ausstattung:**  
Anhängerkupplung (Kugelkopf  
schwenkbar), Fernlichtregu-  
lierung (Light Assist), Spiegel-  
Paket, Parklenkassistent (Park  
Assist), Reifenkontroll-Anzeige,  
Klimaanlage Climatronic 2-  
Zonen, LM-Felgen, Sitzheizung  
vorn, LM-Felgen, Schadstoffarm  
nach Abgasnorm Euro 6, Start/Stop-  
Anlage, Rußpartikelfilter, Außenspie-  
gel mit Umfeldleuchte, 12 Monate  
PerfectCar Gebrauchtwagen-garantie inkl.

**BARZAHLUNGSPREIS**  
**22.850,- €**  
MwSt. ausw.

### LEASINGBEISPIEL

Monatl. Leasingrate	97,00 €
Einm. Sonderzahlung	5.500,00 €
Laufzeit	24 Monate
Jährliche Fahrleistung	10.000 km

Gesamtkreditbetrag	21.490,42 €
Sollzinssatz (gebunden) p.a.	0,20 %
Effektiver Jahreszins	0,20 %
Gesamtbetrag	7.828,00 €
Gebrauchtwagenwert in %	43,90 %
Gebrauchtwagenwert in €	13.938,25 €

GW-Abrechnungsart

Restwertabsicherungsmodell

**MONATL. GESAMTRATE: 97,00 €**

**PrivatLeasing:** Ein Angebot der  
Volkswagen Leasing GmbH,  
Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig.

IHR VOLKSWAGEN PARTNER

**moser**

JAHNSTR. 41, 78234 ENGEN  
TELEFON 077 33/50 50 10  
WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE

Ihr Dienstleistungsbetrieb für...



Beton Bohr- und Schneideservice GmbH

Tel. 0041 76 340 54 99, bbs@shinternet.ch

• präzise • schnell • staubfrei

**BETON**  
bohren  
spalten  
sägen  
fräsen



**Beim kunterbunten Herbstfest** platzte die Kinderwohnung Kunterbunt des Diakonischen Werkes fast aus den Nähten, waren doch Zuschussgeber, Spender, Kooperationspartner sowie viele Kinder und deren Eltern der Einladung gefolgt. Nach einer kurzen Begrüßung durch die pädagogische Leiterin Ronja Hoppe spielten die Kinder ein kleines Herbstgedicht vor. Sie hatten sich extra passend dazu tolle Herbstkostüme selbst gebastelt. Am Ende dieser Aufführung sangen alle gemeinsam voller Elan das schöne Herbstlied »Der Herbst, der Herbst, der Herbst ist da«. Bei der Fotoshow konnten alle sehen, welche Projekte, Aktionen und Ausflüge im Jahr 2016 bereits stattgefunden haben. Von »Schokolade selbst herstellen« und »Apfelsaft pressen« über Wanderungen auf den Hohenhewen und Kanu fahren auf dem Bodensee bis hin zu Museumsbesuchen und der Sommerfreizeit war alles dabei. Und immer wieder hörte man fröhliche Ausrufe der Kinder, die sich mit Freude an die Unternehmungen erinnerten. Zum Abschluss bedankte sich Ronja Hoppe herzlich bei allen Spendern, die dazu beigetragen hatten, dass diese Vielfalt an Angeboten möglich wurde.

Bild: Kinderwohnung Kunterbunt

## Bittelbrunn Sankt-Martins- Umzug

**Bittelbrunn.** Am Freitag, 11. November, findet in Bittelbrunn ein Sankt-Martins-Umzug statt. Treffpunkt ist um 17.30 Uhr am Kronenbrunnen. Die Organisatoren freuen sich über alle, die mit ihren Laternen teilnehmen. Während des Umzugs wird die Legende vorgelesen, Lieder werden gesungen, und am Martinsfeuer darf sich jeder mit Kinderpunsch und Brezeln aufwärmen.

Für die Verpflegung ist gesorgt. Bitte einen Trinkbecher mitbringen. Um die Kosten zu decken, wird ein Kässle aufgestellt, jede Spende ist willkommen. Für etwaige Schäden wird keine Haftung übernommen.

## Kindergarten Anselfingen Laternenumzug am Montag

**Anselfingen.** Traditionell feiert der Kindergarten Anselfingen am Montag, 14. November, das Sankt-Martins-Fest mit Laternenumzug. Beginn ist um 17.30 Uhr mit einer kurzen Andacht in der Anselfinger Kirche.

Dazu sind Klein und Groß, Jung und Alt herzlich eingeladen.

Nach dem Martinsspiel klingt das Fest vor dem Kindergarten mit Wienerle/Wecken und Glühwein gemütlich aus.

Die Kinder erhalten kostenlosen Kinderpunsch.

Bitte eigene Tassen mitbringen.

## Kindergarten Welschingen Sankt-Martins- Umzug

**Welschingen.** Am Freitag, 11. November, um 18 Uhr, findet in Welschingen der Sankt-Martins-Umzug statt. Treffpunkt ist um 17:45 auf dem Parkplatz neben der ehemaligen Hegauklause (Ecke Wettestraße/Auf Löbern). Begleitet wird der Umzug von der Jungmusik »Crazy Tunes« des MV Welschingen.

An der Grundschule wird das Martinsspiel aufgeführt, welches vom Kindergarten begleitet wird. Auch der Kinderchor der Grundschule stimmt wieder mit ein.

Für das leibliche Wohl durch den Elternbeirat ist gesorgt. Bitte eigene Tassen mitbringen. Bei Regen fällt der Umzug aus, dann ist Treffpunkt für alle um 18 Uhr an der Grundschule.

## NZ Katzenbach-Hexen Umzug an Sankt Martin

**Bargen.** Die Katzenbach-Hexen laden am Freitag, 11. November, zum Sankt-Martins-Umzug ein. Treffpunkt um 18 Uhr in der Bargener Kirche. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

## Autorenverein »Schreibgeist« Lesung in Singen

**Hegau.** Wer Lust auf eine etwas andere Lesung hat und sechs Autoren aus Engen hautnah kennen lernen möchte mit der Möglichkeit, alle Fragen rund ums Schreiben und Veröffentlichlichen zu stellen, ist am Dienstag, 15. November, um 19 Uhr in der Weltbildfiliale in Singen richtig.

Der Engener Autorenverein »Schreibgeist« lädt herzlich zu einer Lesung »in alle Himmelsrichtungen« ein. Eintritt: 3 Euro.

## Zimmerholz Sankt-Martins- Umzug

**Zimmerholz.** Am Freitag, 11. November, findet in Zimmerholz traditionell ein Sankt-Martins-Umzug statt. Treffpunkt ist um 17.15 Uhr am Dorfplatz.

Die Organisatoren freuen sich über eine rege Teilnahme mit vielen leuchtenden, bunten Laternen. Für den kleinen Hunger gibt es gebackene Martinsgänse. Warme oder kalte Getränke sowie Becher sind von jedem selbst mitzubringen.

Für etwaige Schäden wird keine Haftung übernommen.

# Die Macht der schwachen Strahlung

## Am Sonntag Sternwanderung nach Benken

**Hegau.** Die wissenschaftliche Zeichnerin Cornelia Hesse-Hoenegger kommt mit den Ergebnissen ihrer Feldforschung rund um Atoanlagen der Welt und aus Gebieten mit besonders hoher Kontamination um die Unglücksorte von Tschernobyl und Fukushima am Sonntag, 13. November, um 11 Uhr zur ersten Matinée des »Sterntreffen Benken« in diesem Winter nach Benken ins Gasthaus »Sonne«.

In ihrem Buch »Die Macht der schwachen Strahlung« fasst sie ihre Arbeit zusammen. Die Initiative »Sterntreffen Benken«, KLAR Schweiz, die Kernfrauen, Klar Schaffhausen und »Hoch-

rhein Aktiv« laden herzlich ein. »Sterntreffen Benken« schlägt wieder vor, zu den Matinéeen zu wandern. Abmarsch ab Schaffhausen Bahnhof um 9.30 Uhr, von wo aus man über den Cholfirst nach Benken wandert. Aus dem Hegau fährt man mit dem Seehas ab Engen um 8.48 Uhr (Treffpunkt am Bahnhof 8.30 Uhr). Es gibt auch ein einfaches Mittagessen in der »Sonne«.

Benken ist stündlich mit dem Öffentlichen Nahverkehr erreichbar.

Information bei Thomas Joachim, Tel. 07733/977697. Rückkehr in Engen zwischen 17 und 18 Uhr.

**Flair 125**  
**ab 178.760 €**

- gemauertes Massivhaus
- EnEV 2016
- Inkl. Erdarbeiten & Bodenplatte
- Handwerker aus der Region

**SICHERHEIT**  
garantieren 3 Schutzprofile:

- Bau-Qualität
- Bau-Service
- Bau-Finanzierung

**Haus für Sie!**

Hegau Massivbau GmbH & Co. KG - Town & Country-Partner in Singen  
Tel. 07731 169 00 10 - Petra.Butz@towncountry.de [www.hegau-massivbau.de](http://www.hegau-massivbau.de)

## Grundlagen des Islams

Vortrag am 11. November  
im Katholischen Gemeindezentrum

**Engen.** Aufgrund der aktuellen Flüchtlingsmigration, verbunden mit dem Zuzug vieler Menschen islamischen Glaubens nach Deutschland, möchte das Katholische Bildungswerk Oberer Hegau in einem Vortrag am Freitag, 11. November, um 19:30 Uhr im Katholischen Gemeindezentrum Engen im Hexenwege mit den Grundlagen des Islams vertraut machen, mit dessen Geschichte und Ausbreitung. Referent ist Ulrich Büttner, Historiker und Leiter des Konstanzer Bildungszentrums der Erzdiözese Freiburg.

Mit etwa 1,6 Milliarden Anhängern ist der Islam nach dem Christentum (etwa 2,2 Milliarden Anhänger) die zweitgrößte Weltreligion. Im Vortrag werden vielerlei Fragen beantwortet, wie etwa: Wie und wo ist der Islam entstanden? Wieso gab es eine Aufspaltung in Sunniten und Schiiten und deren zahlreiche Untergruppierungen? In welchen Ländern sind Sunniten und Schiiten heute geographisch verteilt?

Wieso gibt es zwischen den verschiedenen religiösen Gruppen innerhalb des Islams so viele Konflikte und kriegerische Auseinandersetzungen? Wie unterscheiden sich Sunniten und Schiiten und deren Gruppierungen in ihrer Ausübung des Glaubens? Welche Auswirkungen hat die Glaubensauffassung auf Staat und Gesellschaft der verschiedenen islamischen Länder? Auch mit aktuellem Bezug zur Gesellschaft hier in Deutschland: Wie unterscheiden sich in Deutschland lebende Muslime, zum Beispiel aus der Türkei, von Muslimen aus Syrien oder dem Irak hinsichtlich der Auffassung und Praktizierung ihrer Religion?

In diesem Vortrag werden grundlegende Informationen über den Islam vermittelt, die erforderlich sind für ein genaues Verständnis der Ursachen der aktuellen Konflikte, Kriege und Bürgerkriege innerhalb der muslimischen Welt.

Eintritt: 3 Euro, SchülerInnen und StudentInnen frei.

## Adventsbasar

Am 20. November im  
Waldorfkindergarten Engen

**Engen.** Die Eltern und Erzieherinnen des Waldorfkindergartens Engen laden herzlich zum vorweihnachtlichen Basar am Sonntag, 20. November, von 11.30 bis 17 Uhr ein. In den Räumen des Kindergartens (Goethestraße 4) erwartet die Besucher ein besonderes Adventserlebnis. In den vergangenen Monaten wurde gebastelt und gewerkelt, um wieder viel Schönes anzubieten.

Der Floristikstand bietet Dekoratives für die Vorweihnachtszeit: Gestecke, Leerkranze zum selbst Dekorieren, naturnahe Advents- und Türkränze und in diesem Jahr auch Baumschmuck sind erhältlich. Vielerlei Anregungen bietet der Bücherstand nicht nur mit hochwertigen Bilder- und Kinderbüchern (große Auswahl an Weihnachtsbüchern), sondern auch mit Sachbüchern, zum Beispiel zu Erziehungsfragen. Zum Angebot gehören unter anderem Wachsmalkreiden, Aquarellfarben, Kunstpostkarten und Bienenwachskerzen. Gerade für Kinder ist der Ba-

sar immer ein besonderes Erlebnis, da die Eltern und Erzieherinnen sie besonders im Blick haben. Der Duft nach Bienenwachs durchströmt den Gruppenraum und lockt viele Kinder zum Kerzenziehen. Alljährlich beliebt ist die geheimnisvolle, glitzernde Wunderwelt des Kinderbasars. Dort können die Kinder selbst mit »ihren Goldtalern« kleine Kostbarkeiten einkaufen.

Die Erzieherinnen führen in den Räumen des benachbarten Impulshauses ein Puppenspiel für Kinder ab drei Jahren auf. Es findet um 14, 15 und 16 Uhr statt und nimmt die Kinder mit in die wunderbare Welt der Märchen.

Am Basar ist für das leibliche Wohl der ganzen Familie gesorgt. Zur Mittagszeit werden in den schön geschmückten Räumen des Kindergartens verschiedene Suppen angeboten.

Eine reich bestückte Kuchentheke sowie frische Waffeln und Stockbrot ergänzen das Angebot zur Kaffeezeit.



**Einen wunderschönen Tag** erlebten die Jahrgänge 1949 bis 1951 bei ihrem Treffen in Welschingen. Auftakt war an der Hohenhewenhalle mit einem Sektempfang. Anschließend wanderten die Teilnehmer bei traumhaftem Herbstwetter durch das Industriegebiet über den Friedhof und besuchten die Alte Kirche. Dann ging es zurück. Hauptattraktion war die Stadtführung mit der Bademagd in Engen. Im Schützenhaus in Welschingen wurde der herrliche Tag bei einem guten Essen und regem Austausch über alte Zeiten beendet.

## Rheuma-Gesprächskreis Treffen am Donnerstag

**Engen.** Der Rheuma-Gesprächskreis trifft sich morgen, Donnerstag, 10. November, um 15 Uhr in der Vinothek Gebhart. Interessierte sind herzlich willkommen.

Weitere Informationen erteilt Teresa Bach unter Tel. 07733/9969835.

Seit 1961 Geflügelverkauf		
Junghennen bis legerreif, Masthähnchen, Enten, Gänse, Puten, Perlhühner u. Wachteln		
<b>Verkaufstag am Dienstag, 15.11.2016</b>		
<b>Zum letzten Mal in diesem Jahr!</b>		
Aach	Rathaus	8.15 Uhr
Volkertshausen	Rathaus	8.30 Uhr
Mühlhausen	Rathaus	9.00 Uhr
Ehingen	Rathaus	9.10 Uhr
Neuhausen	Rathaus	9.20 Uhr
Engen	Bahnhof	9.30 Uhr
Bittelbrunn	Rathaus	10.00 Uhr
Bargen	Rathaus	10.30 Uhr
Mauenheim	Rathaus	10.45 Uhr
Stetten	Feuerw.Haus	11.00 Uhr
Zimmerholz	Rathaus	11.15 Uhr
Anseltingen	alt. Milchhaus	11.30 Uhr
Welschingen	Rathaus	13.45 Uhr
<b>Geflügelhof-Pollmeier</b>		
Tel. 0 77 71 / 37 67 und 0170 / 5 50 18 94		
78333 Stockach-Winterspüren		

# Kleidersammlung

Am 3. Dezember  
bei der Christlichen Gemeinde Singen

**Hegau.** Am Samstag, 3. Dezember, findet von 10 bis 13 Uhr in den Räumen der Christlichen Gemeinde Singen, Laubwaldstraße 15, wieder die Kleider-Bring-Sammlung für Rumänien und die Ukraine statt. Benötigt werden ausschließlich saubere, gut erhaltene Kleidungsstücke, Bettwäsche, Decken und Schuhe (paarweise). Die Verantwortlichen der Spendenaktion bedanken sich schon jetzt bei den Spendern. Zu Kaffee und Kuchen wird herzlich eingeladen. Infos unter Tel. 07731/975248 oder 07738/7416.

## Standesamt Engen

Monat Oktober 2016

### Eheschließungen

- 01.10.2016** Nedja Mezdari, Schlossstrasse 18, Gottmadingen und Marco Lagonegro, Bahnhofstraße 6, Engen  
**14.10.2016** Barbara Karin Richter, geb. Matthes, und Willi Alfred Heinrich Höhne, Im Weihergrund 13, Engen  
**14.10.2016** Otilia-Artimiza Cimpoesu und Vasile Dorobanqu, Hauptstraße 51, Engen

Vier weitere Eheschließungen (keine Veröffentlichung)

### Sterbefälle

- 30.09.2016** Gerhard Bruno Vogt, Randenstraße 13 A, Engen  
**01.10.2016** Walter Anton Kuchler, Im Scheurenbohl 29, Engen  
**10.10.2016** Amand Robert Glatt, Gartenstraße 12, Engen  
**12.10.2016** Isolde Maria Sauter, geb. Riegger, Haldenstraße 3, Engen  
**14.10.2016** Elisabetha Brigitte Kuntz, Jahnstraße 5, Engen  
**18.10.2016** Elfriede Steinbach, Bei der Säge 8, Engen

## Standesamt Aach

### Sterbefälle

- 18.10.2016** Klothilde Keller, geb. Villing, Mühlhauser Straße 31, Aach

## Standesamt Mühlhausen-Ehingen

### Sterbefälle

- 16.10.2016** Paul Schoch, Winkelstraße 17, Mühlhausen-Ehingen  
**25.10.2016** Erwin Schürmeister, Poppeleweg 5, Mühlhausen-Ehingen



**Bei der DRK-Blutspendenaktion** am 3. November nutzten in der Hohenhewenhalle in Welschingen 179 Personen die Gelegenheit, Blut zu spenden. Die Bereitschaftsleitung freute sich über 18 Erstspender und bedankte sich für die gute Resonanz, die auch diese Blutspendenaktion fand.

Bild: DRK-Ortsverein Engen

## Dekanat Hegau Tauf- und Firmkurs

**Hegau.** Das katholische Dekanat Hegau lädt wieder zum Tauf- und Firmkurs für Erwachsene ein. Start ist am Dienstag, 6. Dezember, um 20 Uhr im Pfarrhaus Liebfrauen in Singen. Der Kurs umfasst fünf Gruppentreffen, die in der Adventszeit beginnen und mit der Taufe oder Firmung in der Osterzeit enden. Abschließend erfolgt eine Gruppenfahrt zur Zulassungsfeier mit dem Bischof nach Freiburg. Geleitet wird der Kurs vom stellvertretenden Dekan Pfarrer B. Knobelspies und Dekanatsreferent M. Fischer. Infos zum Kurs gibt es unter Tel. 07731/16903-00 oder [www.dekanat-hegau.de](http://www.dekanat-hegau.de). Anmeldungen telefonisch oder über [info@dekanat-hegau.de](mailto:info@dekanat-hegau.de).

## VdK-Ortsverband Zweites Pflegestärkungsgesetz

**Hegau/Welschingen.** Der Sozialverband VdK, Ortsverband Oberer Hegau, lädt am Donnerstag, 17. November, Mitglieder, Freunde und Interessierte um 17 Uhr ins Gasthaus »Bären« in Welschingen zu einem **Vortrag** zum Thema »Zweites Pflegestärkungsgesetz ab Januar 2017« ein. Referentin Pia Faller vom Pflegestützpunkt Radolfzell wird zu den Themen »Der Pflegestützpunkt und die Pflegeelotsen«, »Von der Pflegeantragstellung über die Begutachtung durch den MDK bis zum Bescheid«, »Leistungen nach dem SGB XI und Teil I des Pflegestärkungsgesetzes« und »Pflegestärkungsgesetz Teil II; ein erster Überblick« sprechen.

Gute Pflege gibt es nicht von der Stange, sie muss wie ein Maßanzug auf die persönliche Situation zugeschnitten sein. Deshalb wird mit zwei Gesetzen dafür gesorgt, dass die Hilfe für Pflegebedürftige und ihre Familien passgenauer wird. Es ist wichtig, dass die Hilfe auch dort ankommt, wo sie gebraucht wird (Bundesgesundheitsminister Hermann Gröhe). Der Eintritt ist frei. Kontakt: M. Flegler, Tel. 07733/1048, [ov-oberer-hegau@vdk.de](mailto:ov-oberer-hegau@vdk.de). Infos auch unter [www.vdk.de/ov-oberer-hegau](http://www.vdk.de/ov-oberer-hegau).

**Med. Fußpflege**  
bei **M. Trüb-Galimanis**  
Ballenbergstraße 7 • Engen  
Telefon 0 77 33 / 14 52  
Auch Hausbesuche

**Grabsteine**  
Naturstein aus aller Welt  
**STEIN STOCKER**  
PERFEKTION IN STEIN  
78234 Welschingen am Kreisverkehr  
Tel. 07733/5424 Fax 07733/2306

**Bestattungsinstitut**  
*Seidler*  
Im Heimgarten 27 78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 83 65 oder 75 48  
Mobil 01 71 301 62 33  
Bei Tag und Nacht dienstbereit  
Erledigung aller Formalitäten

# Israelfahrt im Februar 2017

Informationsabend am 14. November

**Engen.** Das Katholische Bildungswerk der Seelsorgeeinheit Oberer Hegau und die Seelsorgeeinheit Villingen bieten in der Zeit von Dienstag, 14. Februar 2017, bis Donnerstag, 23. Februar 2017, eine Pilger- und Bildungsreise nach Israel an. Geistlich begleitet wird die Gruppe von Pfarrer Thomas Fürst. Als Führer wird Dr. Karl-Heinz Richstein als lizenziertes israelischer Reiseführer, Theologe und guter Kenner des Landes und seiner biblischen wie aktuellen Geschichte die Gruppe begleiten.

Herzlich eingeladen sind alle, die Israel als spirituelles Land, als Land der Bibel, aber auch als Land, das nach wie vor um seine Identität in der Auseinandersetzung mit sich selbst, der eigenen Geschichte und seinen Nachbarn ringt. Wer sich für die Reise interessiert, findet

weitere Infos in den Prospekten, die in Mühlhausen und Engen in den Pfarrbüros und Kirchen ausliegen beziehungsweise auf der Homepage der Seelsorgeeinheit: [www.kath-oberer-hegau.de](http://www.kath-oberer-hegau.de) oder direkt bei Pfarrer Thomas Fürst, Tel. 07733/977555 oder email: [thomas.fuerst@kath-oberer-hegau.de](mailto:thomas.fuerst@kath-oberer-hegau.de). Anmeldeschluss für die Fahrt ist am Freitag, 9. Dezember. Für Neugierige und Unentschlossene gibt es am

**Montag, 14. November**, um 19.30 Uhr eine unverbindliche **Informationsveranstaltung** in der Hedwig-Sumser-Stube im Katholischen Pfarrhaus in Engen, Hauptstraße 2, Eingang ehemaliges Pfarrbüro. Hier können Interessierte ausführlichere Informationen zur geplanten Reise erhalten, und Fragen werden von kompetenter Seite beantwortet.



**Zu ihrem 65. Chorjubiläum** wurde Annemarie Bier im Rahmen eines festlichen Gottesdienstes am 30. Oktober in der Kirche in Bittelbrunn durch den Cäcilienverband der Erzdiözese Freiburg geehrt. Die Dankesurkunde des Cäcilienverbandes wurde durch den Vorsitzenden des Kirchenchors Bittelbrunn, Jürgen Bickel, und die Chorleiterin Conny Heggemann überreicht. Pfarrer Neckermann schloss sich den Glückwünschen an und überbrachte seinen Dank im Namen der gesamten Kirchengemeinde Engen. Im Anschluss wurde der gemeinsame Chorausflug des Kirchenchors Zimmerholz und Bittelbrunn bei herrlichem Herbstwetter in der Altstadt von Engen mit einer Erlebnisführung der Bademagd und Grenzgängerin durchgeführt. Der Kirchenchor Bittelbrunn und Zimmerholz wird von der gemeinsamen Chorleiterin Conny Heggemann geleitet, und zum ersten Mal wurde ein Chorausflug durch beide Chöre vorbereitet. Seinen Abschluss fand der schöne Ausflug im Farrenstall in Zimmerholz, in dem die Chöre durch das Farrenstall-Team hervorragend bewirtet wurden, mit frohen Liedern und geselligem Beisammensein.

Bild: Kirchenchor Bittelbrunn

## Stadtkirche Heute Friedensgebet

**Engen.** Das ökumenische Friedensgebet in Engen musste wegen des Gottesdienstes am Allerseelentag um eine Woche verschoben werden. Es findet in der Stadtkirche Mariae Himmelfahrt heute, Mittwoch, 9. November, um 18.15 Uhr statt und steht unter dem Thema der ökumenischen Friedensdekade 2016: »Kriegsspuren wahrnehmen und heilen«.

## Mittwochtreff Segen mitten im Leben

**Engen** her. Der evangelische Frauenkreis »Mittwochtreff« kommt morgen, Donnerstag, 10. November, um 15 Uhr im evangelischen Gemeindehaus zusammen. Pfarrer i. R. Klaus Schwarze wird über das Thema »Segen mitten im Leben« sprechen.

## Ev. Kirchengemeinde Gottesdienst zu Buß- und Betttag

**Engen.** Die Evangelische Kirchengemeinde Engen lädt am Mittwoch, 16. November, um 20 Uhr zu einem Gottesdienst zu Buß- und Betttag in die evangelische Auferstehungskirche ein.



Herta Anhorn aus Engen feierte am 1. November ihren 90. Geburtstag. Sie wurde in Danzig-Langfuhr geboren und wohnt seit 1969 in Engen. Bürgermeisterstellvertreter Peter Kamenzin gratulierte der Jubilarin und überreichte die Gratulationsurkunde von Ministerpräsident Winfried Kretschmann. Bild: Stadt Engen

## Hauskapelle Sonnenuhr Messe und Beicht- gelegenheit

**Engen.** Zu einer Heiligen Messe auf Italienisch mit anschließender Beichtgelegenheit wird herzlich am Dienstag, 22. November, um 17.30 Uhr in die Hauskapelle Sonnenuhr eingeladen.

## Lander's Stube

Amthausstr. 18 in Weiterdingen, Tel. 0 77 39 / 9 88 20

**Schlachtplatte** mit Kraut und Kartoffelpüree

aus eigener Herstellung

**Samstag, 12.11. ab 16 Uhr**

**Sonntag, 13.11. ab 12 Uhr durchgehend**

*Familie Lander freut sich auf Ihren Besuch!*

## ÄRGER am PC?

**KOSTENFREIE  
Fehlerdiagnose**

- Computerverkauf
- Reparaturservice
- Virenbeseitigung
- Garantieabwicklung
- Internet - DSL
- Netzwerke

**PC KLINIK+**

schnellster Service  
vom **PROFI**

DIE GUTE BEHANDLUNG FÜR IHREN COMPUTER

Breitestr. 6A - 78234 Engen - Tel.: 07733/983 0340 - [info@pc-klinik-sigmaringen.de](mailto:info@pc-klinik-sigmaringen.de)

## Unsere Jubilare

- Herr Manfred Kuhn, Anselfingen, 80. Geburtstag am 14. November
- Herr Antonio Greco, Engen, 80. Geburtstag am 14. November
- Frau Gerhilde Dallmer, Engen, 80. Geburtstag am 15. November

## Beratungen + Bereitschaftsdienste

**Apotheken-Wochenenddienst:** **Samstag, 12. November:** Ring-Apotheke, Ekkehardstraße 59c, Singen, Telefon 07731/62252  
**Sonntag, 13. November:** Hegau-Apotheke, Lange Straße 12, Steißlingen, Telefon 07738/5173

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst:** Ärztlicher Notfalldienst rund um die Uhr, Telefon 01805/19292-350

**Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst:** Telefon 01803/222555-25

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst:** Den tierärztlichen Notdienst erfahren Sie bei Ihrem Haustierarzt.

**Tier-Sambulanz-Notruf:** 0160/5187715, Tierrettung LV Südbaden, Lochgasse 3, 78315 Radolfzell, Tel. 07732/941164

**Pflegestützpunkt-Altenhilfeberatung** des Landkreises Konstanz, Amt für Gesundheit und Versorgung in 78315 Radolfzell, Sprechtag an jedem zweiten Mittwoch im Monat um 14 Uhr im Rathaus, Blaues Haus, Hauptstr. 13, 1. OG. Terminvereinbarung erbeten unter Tel. 07531/800-2626, Ansprechpartnerin: Pia Faller

**Sozialstation Oberer Hegau** St. Wolfgang e.V., Schillerstr. 10 a, Engen, Nachbarschaftshilfe + Dorfhelferinnen-Station, Tel. 07733/8300

**AKA-Team**, Schützenstr. 6, Engen, Pflegeberatung und Hilfen im Haushalt, Tel. 07733/6893

**Ambulante Pflege »Katharina«**, Schillerstraße 6, 78234 Engen, Tel. 07733/5035879

**Mobiler Pflegedienst & Tagespflege Krüger**, rund um die Uhr erreichbar, Hohenkräher Brühl 11, 78259 Mühlhausen, Tel. 07733/503420

**Sozialpsychiatrischer Dienst der Arbeiterwohlfahrt**, Sprechstunde für psychisch kranke Menschen und Angehörige nach Vereinbarung, Tel. 07731/958040

**Diakonisches Werk** des Evang. Kirchenbezirks Konstanz, Außenstelle Engen, Bei der Säge 8a, 78234 Engen Schwangeren- und Schwangerschaftskonflikt-Beratung, Migrationsberatung. Telefonische Terminvereinbarungen: Montag bis Donnerstag von 9-12 Uhr unter 07731/86080 (Singen) Freitags von 8-11.30 Uhr unter 07733/6340 (Engen)

**Psychologische Beratungsstelle** des Landkreises Konstanz für Kinder, Jugendliche und Eltern, Sprechzeiten: Montag bis Donnerstag von 8 bis 12 Uhr, 14 bis 16 Uhr und Freitag von 8 bis 12 Uhr, Singen, Wehrdstr. 7, Tel. 07531/800-3311

**Psychologische Beratungs- und Behandlungsstelle** und Fachstelle für Suchtprävention und Gesundheitsförderung, Hegaustr. 27a, Singen, tel. Anmeldung Dienstag und Donnerstag, 07731/61787

**pro Familia**, Gesellschaft für Familienplanung, Sexualpädagogik & Sexualberatung, Singen, Mo,Mi,Fr 10-12 Uhr, Mo+Do 16-17 Uhr, Di 12-13 Uhr, Tel. 07731/61120

**alcofon** bei Alkoholproblemen Mo-Fr 18-20 Uhr, 0180/10645645 (2,5 Cent/Min.)

**Caritasverband** Singen-Hegau e.V., Schillerstr. 10 a, 78234 Engen, Tel. 07733/505241, Fax 07733/505235, Betreuungsverein als Ansprechpartner für gesetzliche Betreuungen, Vorsorgevollmachten und Betreuungsverfügungen und Caritassozialdienst, Beratung in sozialen Lebenslagen, offene Sprechstunde dienstags und mittwochs von 9-12 Uhr, sonst nach Vereinbarung, www.caritas-singen.de

**Telefonseelsorge**, Notrufnummer (kostenlos) 0800/1110111 und/oder 0800/1110222

**Betreuungsverein Bodensee/Hegau e.V.**, Gewinnung, Beratung, Begleitung ehrenamtlicher gesetzlicher Betreuer, Info über Vorsorgevollmacht und Betreuungsverfügung, Büro Singen, Thurgauer Str. 23 a, Tel. 07731 31893, Fax: 07731 948583, E-Mail: singen@bbh-ev.de

**Alzheimer-Beratung:** Elfriede Maria Lenzen, Im Scheurenbohl 43, Engen, Tel. 07733/2309

**Dementen-Betreuung**, Sozialstation, Tel. 07733-8300

**Hospizverein** Singen u. Hegau e.V., Betreuung schwerstkranker und sterbender Menschen, Hospizdienst Tel. 07731/31138. Gesprächsangebot zu Hospiz- und Palliative Care-Fragen jeden Dienstag 12.30 bis 14.00 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung.

An jedem ersten Montag Gesprächskreis für Trauernde, 18 bis 20 Uhr, Gambrinus 1, erstes OG, Singen.

**Aids-Hilfe:** Beratungen Mittwoch von 20 bis 22 Uhr, Konstanz, Tel. 07531/ 56062

**Frauenhaus Singen**, rund um die Uhr Tel. 07731/31244

**Verbraucherzentrale** Baden-Württ. Paulinenstr. 47, 70178 Stuttgart, Tel. 0711/669187, Fax: 669150

**Bereitschaftsdienst der Stadtwerke** Engen: In dringenden Notfällen **Rufnummer 9480-40.**

# Nachmittag für Senioren

## Seelsorgeeinheit Oberer Hegau lädt am Sonntag ein

**Engen.** Das Gemeindeteam holt oder wieder nach Hause gebracht werden möchte, Engen der Seelsorgeeinheit Oberer Hegau lädt alle interessierten SeniorInnen am Sonntag, 13. November, ab 14.30 Uhr zu einem gemütlichen

Nachmittag mit Kaffee und Kuchen ins Katholische Gemeindezentrum Engen ein.

Mit geselligem Beisammensein und gemeinsamem Singen mit Hanspeter Röttele sorgt das Team für einen unterhaltsamen Nachmittag. Wer abge-

bracht werden möchte, kann sich im Pfarrbüro unter Telefon 94080 oder bei Roswitha Gresser, Telefon 97329, melden.

Für diesen Nachmittag werden noch Kuchenspenden benötigt, die am Sonntag, 13. November, ab 12.30 Uhr ins Gemeindezentrum gebracht werden können.

Am 13. November findet kein Familiengottesdienst statt.

## Kirchliche Nachrichten

### Katholische Kirche

**Samstag, 12. November:**  
**Engen:** 17.30 Uhr italienischer Rosenkranz in der Hauskapelle Sonnenuhr  
**Ehingen:** 18.30 Uhr Hl. Messe  
**Neuhausen:** 18.30 Uhr Hl. Messe

**Sonntag, 13. November:**  
**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe für die Seelsorgeeinheit  
**Aach:** 9 Uhr Hl. Messe  
**Bargen:** 10.30 Uhr Hl. Messe  
**Biesendorf:** 9 Uhr Wort-Gottes-Feier  
**Bittelbrunn:** 10.30 Uhr Hl. Messe  
**Mühlhausen:** 10.30 Uhr Hl. Messe  
**Welschingen:** 9 Uhr Hl. Messe in der Alten Kirche  
**Zimmerholz:** 9 Uhr Hl. Messe

### Kirchliche Nachrichten

**Sankt Martinsfeiern in der Seelsorgeeinheit:** Alle Kinder mit ihren Familien sind zu den diesjährigen Sankt Martinsfeiern eingeladen. Diese finden alle am 11. November statt, außer in Mühlhausen. **Aach:** 17.30 Uhr Martinsfeier, Stadtkirche; **Ehingen:** 17.30 Uhr Martinsfeier, gestaltet vom Kindergarten, in der Pfarrkirche; **Engen:** 17 Uhr Martinsfeier, gestaltet von den Kindergärten Sonnenuhr, Sankt Martin und Sankt Wolfgang sowie der Stadtmusik mit anschließendem Martinsumzug durch die Altstadt. Die Bewirtung hinter der Kirche nach dem Umzug erfolgt durch die SMV des Gymnasiums. **Mühlhausen:** 10. November um 17.30 Uhr, Treffpunkt am Kindergarten - Martinsumzug zur Schule mit anschließender Martinsfeier.

**Praytime - Gebetszeit für Jugendliche:** Der nächste Praytime-Jugendgottesdienst in der Seelsorgeeinheit Oberer Hegau findet am 12. November um 18.30 Uhr in Mühlhausen statt.

**Bildungswerk:** Im Rahmen der »Allgemeinwissenskurse« findet am Montag, 14. November, ein Vor-

trag zum Thema »Leben und Zeit - Auf der Suche nach einem rätselhaften Phänomen« mit Dr. Walter Kayser statt. Der Vortrag beginnt um 19 Uhr im katholischen Gemeindezentrum. Kursbegleitung: Franz Olbricht, Tel. 07733/3216. **Offener Tanzkreis:** mit meditativem Tanzen und Folklore am Dienstag, 15. November, von 19.30 bis 21.30 Uhr im Saal des Gemeindezentrums. Interessierte sind herzlich willkommen.

### Ökumenische Emmauskapelle (Autobahnkapelle)

**Sonntag:** 11 Uhr Ökumenischer Gottesdienst mit Ingrid Schwörer, musikalisch umrahmt.

### Evangelische Kirche Gottesdienst

**Sonntag:** 10 Uhr Gottesdienst zum Friedenssonntag (Pfarrer Bek), Kindergottesdienst, Kirchencafé

### Gemeindetermine/Kreise

Außer den Hauskreisen finden die Kreise im evangelischen Gemeindehaus neben der Kirche statt. Wo sich die Hauskreise treffen, kann beim Evangelischen Pfarramt, Tel. 07733/8924, erfragt werden.

**Mittwoch:** 18.15 Uhr Ökumenisches Friedensgebet in der Stadtkirche

**Donnerstag:** 15 Uhr Mittwochtreff  
**Freitag:** 19.15 Uhr Jugendgruppe  
**Montag:** 18.45 Uhr Jugendkantorei, 20 Uhr Kantorei  
**Dienstag:** ab 14 Uhr Kinderkantorei Jubilare

### Neuapostolische Kirche

**Donnerstag:** 20 Uhr Gottesdienst  
**Sonntag:** 9.30 Uhr Gottesdienst, Sonntagsschule

### Christliche Gemeinde

**Sonntags:** 10 Uhr Gottesdienst, Kindergottesdienst, Am Bahndamm 3, (www.cg-engen.de)

## Blickpunkt Geschäftsleben



**Neue Trikots** für den Handball-Nachwuchs: Die männliche D-Jugend der Handball-Abteilung des TV Engen startete mit einem neuen Outfit in die laufende Saison 2016/2017. Die Mannschaft bedankte sich herzlich beim Autohaus Gulde für die finanzielle Unterstützung beim Erwerb der neuen Trikots. Das Bild zeigt Geschäftsführer Matthias Gulde (rechts) und die neu eingekleideten Handballer des TV Engen mit ihren beiden Trainerinnen Caroline Wolf und Katharina Sprenger. Bild: TV Engen



Bei strahlendem Sonnenschein feierten Gäste und die »Damen vom Grill« das erste Jahr auf dem Parkplatz des Edeka-Marktes Holzky in Engen mit klassischer Curry-Wurst, aber auch mit frittierten Champignons und leckeren Quarkbällchen. Bei der Spendenaktion »Widmann hilft Kindern in der Region« kamen dankenswerter Weise 200 Euro zusammen.

## ALTDORF BÄCKEREI GRECHT



Tel. 0 77 33 / 74 79

*Wer aufhört, besser zu werden,  
hat aufgehört, gut zu sein*

Wir sind ein erfolgreiches Bäckereiunternehmen in Engen. Qualitätsorientiert, schwungvoll und leistungsstark. Für unser Hauptgeschäft in Engen suchen wir eine

### Bäckereifachverkäuferin/ Verkäuferin

die sich mit Energie und Spaß dieser neuen Herausforderung stellen möchte.

- Wenn Sie Freude am Verkauf haben,
- und zusammen mit einem netten Team mit neuen Ideen und Schwung in einem erfolgreichen Geschäft arbeiten möchten,
- dann sind Sie bei uns genau richtig.

Bitte rufen Sie gleich an, oder kommen Sie vorbei.  
Bäckerei Grecht, Scheffelstr. 5, 78234 Engen  
Ansprechpartner: Herr oder Frau Grecht, Tel. 07733/ 7479  
Wir warten mit Spannung auf Ihre Bewerbung.

## BRASIL LINDA WAXING STUDIO & FACHFUßPFLEGE

*mobil oder Studio*  
Rosana Frei, Mühlenstr. 9  
78267 Aach, Tel. 0176 / 32173001  
od. 0 77 74 / 92 54 36

## Redaktions- und Anzeigenschluss Montag 12 Uhr

## Neu renoviertes, gemütl. 1-Fam.-Haus

in ruhiger, naturnaher Lage im OT Bittelbrunn zu verkaufen. Wfl. ca. 100 m<sup>2</sup>, gr. Terr., Grundst. ca. 212 m<sup>2</sup>, zuzügl. freistehender Gar. für 8.000 €, voll unterkellert, prov.frei, Kaufpr. 239.000 €

**V+B VEIT & BRAUN GmbH**  
Bauunternehmung seit 1902  
Kesslerhalde 5, 78234 Engen  
Tel. 07733/7438, Fax 07733/7101

**B A R F** Hunde artgerecht ernähren: Einführungskurs **B A R F**  
**BARF** (Biologisch Artgerechtes Rohes Futter)  
**Montag, 21. November 2016, 18.30 Uhr**  
Dauer: 3 - 4 Std. Kosten: 30,- €/Person  
Nähere Infos & Anmeldung unter 0 77 33 / 50 34 76 oder winkel22-barf@t-online.de

Die Helferkreise Engen und Tengen suchen geschenkt oder günstig zu kaufen:

### Geschwisterkinderwagen

Bitte melden Sie sich bei Stefanie Grundler unter Tel. 0 77 33 / 50 22 19 oder SGrundler@engen.de

wir bilden aus!



Heizung  
Bäder  
Notdienst

## KERSCHBAUMER

Schön, wenn's zuhause warm ist  
... ist Ihre Heizung schon fit für den Winter?



Engen Gerwigstr. 33 07733-505870 www.kerschbaumer.de

## gesucht + gefunden

### Sonstiges

NT., NR., 59 J., möchte mit **lieber Frau** über Weihnachtsmärkte gehen, gemeinsam Weihnachten feiern, auf den Silvesterball gehen, das alte Jahr beschließen und miteinander auf ein neues Jahr und vielleicht auf ein neues Glück anstoßen. Einfach miteinander füreinander da sein. Wer hat meine Wellenlänge und schreibt mir? Zuschriften unter Chiffre 1757 an Info Kommunal Verlag

### Zu verschenken

#### Superreife Quitten

in Engen, zum Selberpflücken  
Tel. 0170 / 5 42 10 07

### Immobilien

#### Ackerland

von Investor zu kaufen gesucht. Rückpacht ist möglich. Zuschriften unter Chiffre 186 an Info Kommunal Verlag

### Zu verkaufen

#### 2 neue Termopur Matratzen

orig. verp. Visco Kaltschaum, Nasa-Prod., NP je 1.095,- €, umständeh. je 395,- €  
Tel. 0174 / 1 80 32 50

**Anzeigenannahme:**  
Tel. 0 77 33 / 9 72 30  
Fax 0 77 33 / 9 72 31  
info-kommunal@t-online.de

Ein »Herzlich Willkommen« an unser neues Teammitglied, Katarina Wikenhauser.

Ab dem 15. November geht das fröhliche, kreative Miteinander los.

Herzlichst Bianka

**BIANKA**  
DAS FRISEURTEAM

Telefon 0 77 31 / 4 69 73  
Hohenhewenstr. 53  
78224 Singen

[www.bianka-dasfriseurteam.de](http://www.bianka-dasfriseurteam.de)

#### Fliesen Riedmüller

Fliesenverlegung (Neu- und Altbau)  
Badsanierungen komplett für Privat  
zu günstigen Festpreisen  
Tel. 077 33/50 3273  
E-Mail: [mari-bo@t-online.de](mailto:mari-bo@t-online.de)



#### EU-Neuwagen

**3 x VW Polo 1,2 TSI 66 kW /90 PS**  
Klimaanlage, Radio CD mit AUX und USB Anschluss,  
8-fach-Bereifung, LM15 Zoll,  
div. Lackierungen **ab 13.950,- €**  
Verbrauch innerorts 6,0, außerorts 4,0 kombiniert  
4,7/100 km Benzin, CO2 kombiniert 107g/km,  
Energieklasse B

**4 x VW Touran 2,0 TDI Advance 11/2014 ca. 20TKM**  
7 Sitze, Panoramaglasdach, PDC vorne + hinten,  
Tempomat, Alufelgen, Schalter + DSG,  
div. Lackierungen, **ab 21.450,- €**

**12 x Smart fortwo+ Forfour Jahreswagen 52 kW**  
Cool & Audio-Paket, Klima Tempomat, Alufelgen,  
Schalter + DSG, div. Lackierungen **ab 7.950,- €**

**5 Mercedes-Benz B-Klasse Jahresw. Benzin + Diesel**  
Automatic, AHK, Sitzheizung vorne, aktiver Park-  
assistent, Bluetooth, Alufelgen, Navi, u.v.m.  
div. Met. **ab 21.950,- €**

Viele Interessante Fahrzeuge an Lager:  
GLK, C-Klasse, Skoda Fabia und Octavia, BMW X1

Autohaus Schmid  
Im Breitenplatz 1, 78250 Tengen-Watterdingen  
Tel. 0 77 36 / 92 13 24  
e-mail: [info@schmidautohaus.de](mailto:info@schmidautohaus.de)  
[www.schmidautohaus.de](http://www.schmidautohaus.de)

Zuverlässige  
**Haushaltshilfe**  
mit 10 h pro Woche  
für langfristige Anstellung  
in Hilzingen gesucht.  
Bei Interesse  
01 72 / 979 35 02

**SAUNA - INFRAROT**  
Kabinen Wärmekabinen  
**Gisi's Shop**  
Sauna Solar Fitness  
Gisela Offenberg  
Ausstellung - Beratung - Verkauf  
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN  
Tel: 0 77 31 / 4 64 85  
[www.gho.de/sauna-shop](http://www.gho.de/sauna-shop)

**Wochenmarkt**  
Jeden Donnerstag  
von 8 bis 12 Uhr  
auf dem Marktplatz

Heilpraktikerin - [www.praxis-tacheles.de](http://www.praxis-tacheles.de)

#### Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen?

Mit Expertenhilfe geht's besser!!  
Von der Preisermittlung bis zum  
Notartermin sind wir für Sie da.



Rufen Sie uns unverbindlich an: **0 77 31 - 9 82 60**

#### Rollladen

Ein Bodyguard  
vor jedem Fenster



Fragen Sie nach mehr Sicherheit für Ihr Zuhause.

**KELLHOFER**

Sonnenschutz – Rollladen – Fenster

Stockholzstr. 11 Fon: 07731 799530 [info@kellhofer.de](mailto:info@kellhofer.de)  
78224 Singen Fax: 07731 7995322 [www.kellhofer.de](http://www.kellhofer.de)

Wohnen beginnt vor dem Fenster.

[www.roma.de](http://www.roma.de)

#### Verstopftes Rohr?

☎ 07774/909011

Abwassertechnik WILMS



[www.abwassertechnik-wilms.de](http://www.abwassertechnik-wilms.de)

Firmensitz Volkertshausen

**QUICK SCHUH**  
Riesenauswahl für die ganze Familie

statt UVP\*  
**49,95€**

**rieker**  
ANTISTRESS

**TOP**  
nur -preis!  
**39,95€**

Sie sparen  
**10,-€**

Farbe:  
schwarz  
(Gr. 36-42)

**DAMEN-STIEFELETTE**  
Schuh-Schweizer GmbH - Quick-Schuh - Neue Welt 27 - 88471 Laupheim  
Engen, Bahnhofstr. 4  
Gottmadingen, Erwin-Dietrich-Str. 6  
Singen, Schöffelstraße 26 - 33